



# VELUX Solar SSS/SSSS VELUX Solar SSL/SSLS VELUX Solar MSL/MSLS BI-OA005-XX

**ENGLISH:**

Important information  
Declaration of Conformity

**DEUTSCH:**

Wichtige Informationen  
Konformitätserklärung

**FRANÇAIS :**

Information importante  
Déclaration de Conformité

**DANSK:**

Vigtig information  
Overensstemmelseserklæring

**NEDERLANDS:**

Belangrijke informatie  
Verklaring van overeenkomstigheid

**ITALIANO:**

Informazioni importanti  
Dichiarazione di Conformità

**ESPAÑOL:**

Información importante  
Declaración de conformidad

**ČESKÝ:**

Důležité informace  
Prohlášení o shodě

**HRVATSKI:**

Važne informacije  
Izjava o sukladnosti

**MAGYAR:**

Fontos tudnivalók  
Megfelelőségi nyilatkozat

**POLSKI:**

Ważne informacje  
Deklaracja zgodności

**PORTUGUÊS:**

Informação importante  
Declaração de Conformidade

**ROMÂNĂ:**

Informații importante  
Declarația de conformitate

**РУССКИЙ:**

Важная информация  
Декларация соответствия

**SLOVENŠČINA:**

Pomembne informacije  
Izjava o skladnosti

**SLOVENSKÝ:**

Dôležité informácie  
Vyhlásenie o zhode

**SVENSKA:**

Viktig information  
Deklaration om överensstämmelse

## ENGLISH: IMPORTANT INFORMATION

Read instructions carefully before installation and operation. Keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

### Safety

- VELUX solar soft shutter SSS/SSSS, VELUX solar roller shutter SSL/SSLS and VELUX solar awning blind MSL/MSLS can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be done by unsupervised children.
- Children must not play with the solar product or the wall switch.
- Do not operate the solar product if repair or adjustment is required.
- Disconnect the battery supply before carrying out any maintenance or service work and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- It is recommended to place the wall switch in the room where the solar product has been installed.
- The solar soft shutter SSS/SSSS contains a biocidal product with the active substance propiconazole.

### Putting into operation

To start using the wall switch, remove the tab. Press the DOWN key and the solar product will make a buzzing noise three times.



The solar product must be adjusted to the height of the window before full operation begins. This is done by pressing the STOP key and subsequently the DOWN key on the wall switch within 3 seconds. Do **not** interrupt the adjustment!

Once the adjustment has been completed, the solar product has been paired with the wall switch and is ready for use.

**Note:** If the power has been switched off, pressing the STOP key and subsequently the DOWN key on the wall switch within 30 seconds after reconnection will result in a new adjustment.

### Product

- The solar product is battery-powered and can be operated as long as the battery is charged. In case of discharging, the battery will recharge over the course of a few days (dependent on the amount of sunshine).
- The use of a solar-powered product can be limited if it is facing north, the solar cell has been placed in the shade, or the daylight is blocked in other ways.

- For solar products, automatically activated programs may result in a quick discharge of the battery due to frequent operation of the products.
- Fitting of the solar product on a VELUX roof window with copper covers requires installation kit ZOZ –K00 240, which is available from your VELUX sales company.
- Radio frequency band: 868 MHz, maximum radio frequency power transmitted: < 25 mW.
- Radio frequency range: 200 m free field. Depending on building construction, the indoor range is approx. 20 m. However, constructions with reinforced concrete, metal ceilings and plaster walls with steel members may reduce the range.
- The wall switch is based on one-way RF communication and marked with the symbol . This symbol can be found under the battery cover.
- Batteries: 2 x alkaline AAA, 1.5 V.
- Expected battery lifetime of the wall switch: Up to 2 years.
- Sound pressure level:  $L_{PA} \leq 51 \text{ dB(A)}$ .
- Protection degree: IPX4.
- Voltage: 10.8 V d.c., max 1.3 A.
- The packaging must be disposed of in accordance with national regulations.
-  The product, including batteries if any, is regarded as electrical and electronic equipment and contains hazardous materials, components and substances. The crossed out wheeled bin symbolises that electrical and electronic equipment waste must not be disposed of together with household waste. It must be collected separately at recycling stations or other collection sites or retrieved directly from households to increase the possibilities of recycling, reuse and utilisation of electrical and electronic equipment waste. By sorting electrical and electronic equipment waste with this symbol, you contribute to reducing the volume of incinerated or buried waste and to reducing any negative impact on human health and the environment. Further information can be obtained from the local municipality's technical administration or from your VELUX sales company.
- If batteries can be removed, product and batteries must be disposed of separately.

## Maintenance

- If installed and used correctly, the product requires a minimal amount of maintenance only. It may be cleaned with a soft, damp cloth. In special cases with heavy leaf fall, it may be necessary to remove leaves and other debris from the side channels.
- To remove the solar product, use the installation instructions in reverse order. Replace screws in covers to avoid leaks.
- In case of accumulation of dirt on the solar cell, this should be cleaned with water and ordinary household cleaners to obtain maximum charging function. The solar cell should also be kept free from snow and ice during the winter period.
- Before any service work or disconnection of the solar product, it must be deactivated by pressing the button behind the end cap of the top cover twice (the motor makes a buzzing noise three times). It can be turned on again by pressing this button once and subsequently, within 30 seconds, pressing first the STOP key and then the UP/DOWN key of the wall switch. This will result in a new automatic adjustment to the window height.
- Maintenance and installation must be carried out in consideration of Health and Safety at Work requirements.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE DECLARATION OF CONFORMITY

We herewith declare that VELUX solar soft shutter SSS/SSSS (BI-OA005-XX), VELUX solar roller shutter SSL/SSLS (BI-OA005-XX) and VELUX solar awning blind MSL/MSLS (BI-OA005-XX) – are in conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, the EMC Directive 2014/30/EU, the Radio Equipment Directive 2014/53/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU, – have been manufactured in accordance with the harmonised standards EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) and EN 301489-3 v2.1.1(2017) and – have been assessed in accordance with the harmonised standard EN 50581(2012).

When one of the above-mentioned solar products is installed on a VELUX roof window in accordance with the instructions and requirements, the total system complies with the essential requirements of the Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU and 2014/53/EU of the European Parliament and Council.

The solar product also complies with the Construction Products Regulation (EU) No. 305/2011. For Declaration of Performance, please go to [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).



VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm..... 03.03.2023..... DoC 940421-03

**UK  
CA** DECLARATION OF CONFORMITY

We herewith declare that VELUX solar soft shutter SSS/SSSS (BI-OA005-XX), VELUX solar roller shutter SSL/SSLS (BI-OA005-XX) and VELUX solar awning blind MSL/MSLS (BI-OA005-XX) – are in conformity with the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008/1597), the Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091), the Radio Equipment Regulations 2017 (S.I. 2017/1206) and the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032), – have been manufactured in accordance with the UK designated standards EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) and EN 301489-3 v2.1.1(2017) and – have been assessed in accordance with the UK designated standard EN 50581(2012).

When one of the above-mentioned solar products is installed on a VELUX roof window in accordance with the instructions and requirements, the total system complies with the essential requirements of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008/1597), Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016/1101), Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) and Radio Equipment Regulations 2017 (S.I. 2017/1206).

The solar product also complies with the Construction Products Regulation 2019 (S.I. 2019/465 and 2020/1359). For Declaration of Performance, please go to [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).

On behalf of our local representative:  
VELUX Company Ltd.  
Woodside Way, Glenrothes East, Fife, KY7 4ND  
United Kingdom

VELUX A/S: .....  
  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm..... 03.03.2023..... DoC 940421-03

## DEUTSCH: WICHTIGE INFORMATIONEN

Vor Montagebeginn und Betrieb bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Die Anleitung für den späteren Gebrauch aufbewahren und diese an den jeweiligen neuen Benutzer weitergeben.

### Sicherheit

- VELUX Solar-Hitzeschutz-Markise Verdunkelung SSS/SSSS, VELUX Solar-Rollladen SSL/SSLS und VELUX Solar-Hitzeschutz-Markise Tageslicht MSL/MSLS können von Personen (ab 8 Jahren und älter) mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in deren sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Solar-Produkt oder dem Funk-Wandschalter spielen.
- Das Solar-Produkt nicht bedienen, falls Reparatur-/Servicearbeiten erforderlich sind!
- Bei Wartung und Service des Solar-Produkts zuerst die Stromversorgung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Es empfiehlt sich, den Funk-Wandschalter in dem Raum zu platzieren, in dem das Solar-Produkt montiert ist.
- Die Solar-Hitzeschutz-Markise Verdunkelung SSS/SSSS enthält ein Biozidprodukt mit dem Wirkstoff Propiconazol.

### Inbetriebnahme

Um den Funk-Wandschalter zu verwenden, entfernen Sie die Lasche. Die HERUNTER-Taste drücken, wonach ein dreimaliges Motorengeräusch vom Solar-Produkt ertönt.

Vor einer Betätigung des Solar-Produkts muss es an die Fensterhöhe angepasst werden. Dieses wird mit Betätigung der STOPP-Taste und danach der HERUNTER-Taste am Funk-Wandschalter innerhalb von 3 Sekunden herbeigeführt. Dieser Vorgang darf **nicht** unterbrochen werden!

Erst nach der Anpassung ist das Solar-Produkt mit dem Funk-Wandschalter verbunden und kann bedient werden.

**Hinweis:** Wird der Strom ausgeschaltet, wird mit Betätigung der STOPP-Taste und danach der HERUNTER-Taste am Funk-Wandschalter innerhalb von 30 Sekunden nach Wiedereinschaltung eine erneute Anpassung herbeigeführt.

### Produkt

- Das Solar-Produkt ist batteriebetrieben und kann deshalb bedient werden, solange die Batterie geladen ist. Bei einer etwaigen Entladung wird sich diese im Laufe einiger Tage wieder aufladen (je nach Sonnenscheindauer).

- Der Gebrauch eines Solar-Produkts kann eingegrenzt sein: z. B. bei einer Lage nach Norden, wenn das Solarzellenfeld im Schatten liegt, oder wenn der Lichteinfall durch besondere Umstände stark eingeschränkt wird.
- Automatisch aktivierte Programme für Solar-Produkte können, wegen des häufigen Betriebes der Produkte, zu einer schnellen Entladung der Batterie führen.
- Für die Montage von Hitzeschutz-Markisen auf VELUX Dachfenster mit Abdeckblechen aus Kupfer, ist der Montagesatz ZOZ -K00 240 erforderlich. Dieser kann bei Ihrer zuständigen VELUX Verkaufsgesellschaft bestellt werden.
- Funkfrequenzband: 868 MHz, maximale übertragene Funkfrequenzleistung: < 25 mW.
- Funkfrequenzbereich: 200 m freies Feld. Je nach Gebäudekonstruktion beträgt die Reichweite in Innenräumen ca. 20 m. Bei Konstruktionen mit Stahlbeton, Metalldecken und Gipswänden mit Stahlträgern kann sich die Reichweite jedoch verringern.
- Der Funk-Wandschalter basiert auf Einweg HF-Kommunikation und ist mit dem Symbol  gekennzeichnet. Dieses Symbol finden Sie unter der Batterieabdeckung.
- Batterien: 2 x Alkaline AAA, 1,5 Volt.
- Erwartete Lebensdauer des Akkus des Funk-Wandschalters: Bis zu 2 Jahre.
- Schalldruckpegel:  $L_{pA} \leq 51$  dB(A).
- Schutzgrad: IPX4.
- Spannung: 10,8 VDC, max. 1,3 A.
- Die Verpackung ist nach nationalen Bestimmungen zu entsorgen.
-  Das Produkt, einschließlich eventuell vorhandener Batterien/Akkus, wird als ein Elektro- und Elektronikgerät betrachtet und enthält gefährliche Materialien, Komponenten und Stoffe. Die durchgestrichene Mülltonne symbolisiert, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sie müssen separat an Entsorgungsstellen oder anderen Sammelstellen abgegeben werden oder direkt bei den Haushalten abgeholt werden, um die Möglichkeit des Recyclings, der Wiederverwendung und Nutzung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu erhöhen. Durch die Abfalltrennung der Elektro- und Elektronikgeräte mit diesem Symbol leisten Sie einen Beitrag zur Reduzierung verbrannten und vergrabenen Abfalls und somit zur Reduzierung aller negativen Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen erhalten Sie bei der technischen Abteilung der Kommunalverwaltung oder bei Ihrer zuständigen VELUX Vertriebsgesellschaft.
- Sofern Batterien/Akkus entfernt werden können, müssen Produkt und Batterien/Akkus getrennt entsorgt werden.

## Wartung

- Wenn das Produkt richtig eingebaut und verwendet wird, ist nur ein minimaler Wartungsaufwand erforderlich. Es kann mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden. In Ausnahmefällen, z. B. bei starkem Laubfall oder starker Verschmutzung, sollten die seitlichen Führungsschienen entsprechend gereinigt werden.
- Um das Solar-Produkt zu demontieren, verwenden Sie die Montageanleitung in umgekehrter Reihenfolge. Zur Vermeidung von Undichtigkeiten außenliegende Löcher dauerhaft ausfüllen.
- Um eine maximale Ladefunktion zu erhalten, sind die Solarzellen bei starker Verschmutzung mit Wasser und haushaltsüblichen Reinigungsmitteln zu säubern. Die Solarzellen sind außerdem in den Wintermonaten möglichst schnee- und eisfrei zu halten.
- Vor jeder Wartung oder Trennung des Solar-Produkts muss es durch ein zweimaliges Drücken des Knopfes hinter der seitlichen Endkappe des Topkastens der Markise ausgeschaltet werden (es ertönt ein dreimaliges Motorengeräusch). Durch ein einmaliges Drücken des Knopfes kann es wieder eingeschaltet werden. Nachfolgend, innerhalb von 30 Sekunden, muss eine erneute automatische Anpassung der Endlagen durch Betätigung zuerst der STOPP- und anschließend der HOCH/HERUNTER-Taste am Funk-Wandschalter herbeigeführt werden.

- Bei der Wartung und dem Einbau müssen die Anforderungen an Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz berücksichtigt werden.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Vertriebsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

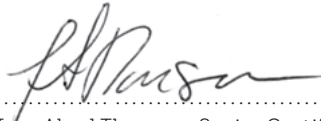
# CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass die VELUX Solar-Hitzeschutz-Markise Verdunkelung SSS/SSSS (BI-OA005-XX), der VELUX Solar-Rollladen SSL/SSLS (BI-OA005-XX) und die VELUX Solar-Hitzeschutz-Markise Tageslicht MSL/MSLS (BI-OA005-XX)

- der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU, der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU entsprechen,
- gemäß den harmonisierten Normen EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) und EN 301489-3 v2.1.1(2017) hergestellt sind sowie
- gemäß der harmonisierten Norm EN 50581(2012) bewertet sind.

Wenn eines der obigen Solar-Produkte in einem VELUX Dachfenster nach den Anleitungen und den Vorschriften montiert ist, wird das Gesamtsystem den wesentlichen Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU und 2014/53/EU gerecht.

Das Solar-Produkt entspricht der Bauproduktenverordnung (EU) Nr. 305/2011. Die Leistungserklärung finden Sie im Internet auf [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).



VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm ..... 03.03.2023 ..... DoC 940421-03

## FRANÇAIS ; INFORMATION IMPORTANTE

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et l'utilisation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

### Sécurité

- Le volet roulant souple à énergie solaire VELUX SSS/SSSS, le volet roulant à énergie solaire VELUX SSL/SSLS et le store extérieur pare-soleil à énergie solaire VELUX MSL/MSLS peuvent être utilisés par des personnes (âgés de 8 ans et plus) ayant suffisamment d'expériences et de connaissances s'ils ont reçu des instructions appropriées concernant une utilisation de manière sûre et comprennent les risques associés. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement à énergie solaire ou le clavier mural.
- Ne pas manœuvrer l'équipement à énergie solaire si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Avant toute vérification ou entretien de l'équipement à énergie solaire débrancher l'alimentation de la batterie. S'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance.
- Il est recommandé de placer le clavier mural dans la pièce où l'équipement à énergie solaire a été installé.
- Le volet roulant souple à énergie solaire SSS/SSSS contient un produit biocide avec le principe actif propiconazole.

### Mise en service

Pour commencer à utiliser le clavier mural, retirer la languette. Presser le bouton DESCENTE et l'équipement à énergie solaire émet trois bourdonnements successifs.

Avant d'utiliser l'équipement à énergie solaire, il doit être ajusté à la hauteur de la fenêtre. Cela se réalise en appuyant sur le bouton STOP du clavier mural puis dans les 3 secondes suivantes sur le bouton DESCENTE. Ne **pas** interrompre l'ajustement !

Dès que l'ajustement est terminé, l'équipement à énergie solaire a été associé au clavier mural et est prêt à l'emploi.

**Attention :** En cas de coupure électrique, appuyer sur le bouton STOP puis sur DESCENTE du clavier mural dans les 30 secondes après sa reconnexion, et une nouvelle manœuvre d'ajustement se réalisera.

## Produit

- L'équipement à énergie solaire est équipé d'une batterie et peut donc être actionné aussi longtemps que la batterie reste chargée. En cas de décharge, la batterie se rechargera sous quelques jours (en fonction de l'ensoleillement).
- L'usage d'un équipement à énergie solaire est possible mais ne peut être intensif s'il est orienté au nord, si la cellule solaire est à l'ombre, ou si la lumière du jour est occultée pour d'autres raisons.
- Pour les équipements à énergie solaire, les programmes d'activation automatiques peuvent entraîner une décharge rapide de la batterie due aux manœuvres fréquentes des équipements.
- Le montage de l'équipement à énergie solaire sur une fenêtre VELUX avec des profilés de recouvrement en cuivre requiert l'utilisation du kit d'installation ZOZ -K00 240, pouvant être commandé à votre société de vente VELUX.
- Bande de fréquence radio : 868 MHz, puissance de fréquence radio maximale transmise : < 25 mW.
- Plage de fréquence radio : 200 m en champ libre. Selon la construction, la portée en intérieur est d'environ 20 m. Cependant les constructions en béton armé, les plafonds métalliques et les plaques de plâtre avec des ossatures en acier peuvent réduire cette valeur.
- Le clavier mural est basé sur une communication RF unidirectionnelle et porte le symbole . Ce symbole se trouve sous le couvercle de la batterie.
- Piles : 2 x alcalines AAA, 1,5 volt.
- Durée de vie prévue de la pile du clavier mural : jusqu'à 2 ans.
- Niveau de pression acoustique :  $L_{pA} \leq 51$  dB(A).
- Classe de protection : IPX4.
- Tension : 10,8 V c.c., max 1,3 A.
- L'emballage doit être jeté conformément à la réglementation nationale en vigueur.
-  Le produit, y compris les piles/batteries éventuelles, est considéré comme un équipement électrique et électronique et contient des matériaux, composants et substances dangereux. La poubelle barrée symbolise le fait que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés séparément dans les stations de recyclage ou sur d'autres sites de collecte ou récupéré directement auprès des ménages afin d'augmenter les possibilités de recyclage, de réutilisation et d'utilisation des déchets d'équipements électriques et électroniques. En triant les déchets d'équipements électriques et électroniques portant ce symbole, vous contribuez à réduire le volume de déchets incinérés ou enfouis et à réduire tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement. De plus amples informations peuvent être obtenues auprès du service technique de la municipalité locale ou de votre société de vente VELUX.
- Si les piles/batteries peuvent être retirées, le produit et les piles/batteries doivent être jetés séparément.

## Entretien

- S'il est installé et utilisé correctement, le produit ne nécessite qu'un minimum de maintenance. Il peut être nettoyé avec un chiffon doux et humide. Dans les cas spéciaux à fortes chutes de feuilles, il peut être nécessaire de dégager les feuilles et les débris végétaux des glissières latérales.
- Pour retirer l'équipement à énergie solaire, faire les opérations dans le sens inverse de la notice d'installation. Pour éviter toute fuite, ne pas oublier de remettre en place toutes les vis de profilés et d'étancher les trous extérieurs.
- En cas d'accumulation de poussière sur la cellule solaire, procéder à sa nettoyage avec de l'eau et un détergent ordinaire. Pour obtenir une charge maximale, la cellule solaire ne doit pas être recouvert de neige ni de glace pendant la période hivernale.

- Avant toute vérification ou entretien de l'équipement à énergie solaire, il peut être éteint en appuyant deux fois sur le bouton situé derrière l'embout du coffre (le moteur fera trois bourdonnements successifs). Il est possible de le rallumer de nouveau en appuyant une fois sur ce bouton puis, dans les 30 secondes, en appuyant sur le bouton STOP puis sur MONTÉ/DESCENT du clavier mural. Cela entraînera un nouvel ajustement automatique selon la hauteur de la fenêtre.
- La maintenance et l'installation doivent être effectuées en tenant compte des exigences en matière de santé et de sécurité au travail.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

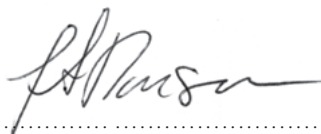
# CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons que le volet roulant souple à énergie solaire VELUX SSS/SSSS (BI-OA005-XX), le volet roulant à énergie solaire VELUX SSL/SSLS (BI-OA005-XX) et le store extérieur pare-soleil à énergie solaire VELUX MSL/MSLS (BI-OA005-XX)

- sont conformes à la Directive Machines 2006/42/CE, à la Directive CEM 2014/30/UE, à la Directive des Équipements Radioélectriques 2014/53/UE et à la Directive RoHS 2011/65/UE,
- ont été fabriqués selon les Normes harmonisées EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) et EN 301489-3 v2.1.1(2017) et
- ont été évalués selon la Norme harmonisée EN 50581(2012).

Quand un des équipements à énergie solaire précités est installé sur une fenêtre de toit VELUX selon les instructions et spécifications le concernant, le système complet satisfait aux spécifications essentielles des Directives 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE et 2014/53/UE du Parlement Européen et du Conseil.

L'équipement à énergie solaire est aussi conforme avec le Règlement des Produits de Construction (UE) No 305/2011. Pour cette déclaration de performance, merci d'aller sur le site [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).



VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm ..... 03.03.2023 ..... DoC 940421-03

## DANSK: VIGTIG INFORMATION

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Gem vejledningen til senere brug, og giv den videre til en eventuel ny bruger.

## Sikkerhed

- VELUX solcelledrevet udvendigt mørklæggende solgardin SSS/SSSS, VELUX solcelledrevet rulleskodde SSL/SSLS og VELUX solcelledrevet markise MSL/MSLS kan bruges af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i sikker brug og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er under opsyn.
- Børn må ikke lege med solcelleproduktet eller vægkontakten.
- Solcelleproduktet må ikke betjenes, hvis reparation eller justering er nødvendig.
- Ved vedligeholdelse og service af solcelleproduktet skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Det anbefales at placere vægkontakten i det rum, hvor solcelleproduktet er placeret.
- Det solcelledrevne udvendige mørklæggende solgardin SSS/SSSS indeholder et biocidprodukt med det aktive stof propiconazol.

## Ibrugtagning

For at kunne bruge vægkontakten skal du fjerne strimlen. Tryk på tasten NED, hvorefter solcelleproduktet brummer tre gange.



Før solcelleproduktet tages i brug, skal det justeres til vinduets højde. Dette gøres ved at trykke på tasten STOP efterfulgt af tasten NED på vægkontakten inden for 3 sekunder. Justeringen må **ikke** afbrydes!

Når justeringen er afsluttet, er solcelleproduktet forbundet med vægkontakten og klar til brug.

**Bemærk:** Hvis strømmen har været afbrudt, vil tryk på tasten STOP efterfulgt af tryk på tasten NED på vægkontakten inden 30 sekunder, efter at strømmen er tilsluttet igen, medføre en ny justering.

## Produkt

- Solcelleproduktet er batteridrevet og kan derfor betjenes, så længe batteriet er opladet. Ved eventuel afladning genoplades batteriet i løbet af få dage (afhængigt af solmængden).
- Brugen af et solcelledrevet produkt kan være begrænset, hvis det er monteret nordvendt, hvis solcellepanelet er placeret i skygge, eller hvis der på anden måde er blokeret for lyspåvirkning.
- Automatisk igangsatte programmer kan for solcelledrevne produkter betyde, at batteriet aflades hurtigt, fordi produkterne betjenes ofte.

- Ved montering af solcelleproduktet på et VELUX ovenlysvindue med beklædningsdele af kobber er det nødvendigt at anvende monterings sæt ZOZ –K00 240, som kan bestilles hos dit VELUX salgsselskab.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz, maksimal transmitteret radiofrekvenseffekt: < 25 mW.
- Radiofrekvensrækkevidde: 200 m i frit felt. Afhængig af bygningskonstruktionen er den indendørs rækkevidde på ca. 20 m. Konstruktioner med armeret beton, metallofter og gipsvægge med stålregler kan dog reducere rækkevidden.
- Vægkontakten er baseret på envejs RF-kommunikation og mærket med symbolet . Dette symbol er vist under batteridækslet.
- Batterier: 2 x alkaline AAA, 1,5 V.
- Forventet batterilevetid for vægkontakten: Op til 2 år.
- Lydtryksniveau:  $L_{pA} \leq 51$  dB(A).
- Kapslingsklasse: IPX4.
- Spænding: 10,8 V d.c., maks 1,3 A.
- Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende national lovgivning.
-  Produktet, inklusive eventuelle batterier, er elektrisk og elektronisk udstyr, som indeholder farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald fra elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Det skal indsamles særskilt på genbrugsstationer, andre indsamlingssteder eller direkte fra husholdningerne for at øge muligheden for genbrug, genanvendelse og udnyttelse af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sortere elektrisk og elektronisk udstyr med dette symbol bidrager du til at reducere mængden af affald, der destrueres ved forbrænding eller bliver begravet, og til at reducere eventuelle negative konsekvenser for menneskers sundhed og for miljøet. Yderligere information kan fås fra den tekniske afdeling i din kommune eller fra dit VELUX salgsselskab.
- Hvis batterier kan tages ud, skal produkt og batterier bortskaffes hver for sig.

### Vedligeholdelse

- Hvis produktet monteres og bruges korrekt, kræver det minimal vedligeholdelse. Det kan evt. rengøres med en blød, fugtig klud. I særlige tilfælde med kraftigt løvfald kan det være nødvendigt at rense sideskinne.
- For at afmontere solcelleproduktet følges monteringsvejledningen bagfra. For at undgå lækage monteres skrue i alle udvendige skruehuller.
- Ved kraftig tilsmudsning af solcellepanelet rengøres dette med vand og almindeligt opvaskemiddel for at opnå maksimal opladningsfunktion. Solcellepanelet bør desuden holdes fri for sne og is i vinterperioden.
- Før vedligeholdelse og service eller frakobling af solcelleproduktet skal det deaktiveres ved at trykke to gange på knappen bag topkassens endedæksel (motoren brummer tre gange). Det kan tændes igen ved at trykke på knappen én gang og derefter i løbet af de følgende 30 sekunder trykke først på vægkontaktens STOP-tast og så på OP/NED-tasten. Dette vil medføre en ny automatisk justering til vinduets højde.
- Vedligeholdelse og montering skal udføres i overensstemmelse med de gældende krav om sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer hermed, at VELUX solcelledrevet udvendigt mørklæggende solgardin SSS/SSSS (BI-OA005-XX), VELUX solcelledrevet rulleskodde SSL/SSLS (BI-OA005-XX) og VELUX solcelledrevet markise MSL/MSLS (BI-OA005-XX)

- er i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF, EMC-direktivet 2014/30/EU, Radioudstyretdirektivet 2014/53/EU og RoHS direktivet 2011/65/EU,
- er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) og EN 301489-3 v2.1.1(2017) og
- er vurderet i overensstemmelse med den harmoniserede standard EN 50581(2012).

Når et af ovenstående solcelleprodukter monteres på et VELUX ovenlysvindue i overensstemmelse med vejledninger og forskrifter, opfylder det samlede system de væsentlige krav i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2014/35/EU og 2014/53/EU.

Solcelleproduktet opfylder desuden Byggevarereforordningen (EU) nr. 305/2011. Ydeevnedeklaration kan findes på [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).



VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....03.03.2023..... DoC 940421-03

## NEDERLANDS: BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees de instructies voor installatie en gebruik zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

### Veiligheid

- VELUX verduisterende buitenzonwering op zonne-energie SSS/SSSS, VELUX rolluik op zonne-energie SSL/SSLS en VELUX buitenzonwering op zonne-energie MSL/MSLS kunnen worden gebruikt door personen (8 jaar en ouder) met voldoende ervaring en kennis wanneer ze instructies ontvangen hebben over het veilig gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen. Reinigen en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Kinderen moeten niet met het product op zonne-energie of de wandschakelaar spelen.
- Gebruik het product op zonne-energie niet als er reparaties of aanpassingen nodig zijn.
- Ontkoppel de batterijvoeding, voordat u begint met service of onderhoudswerkzaamheden. Verzeker u ervan dat de batterijvoeding niet per ongeluk aangezet kan worden.
- Wij adviseren om de wandschakelaar te plaatsen in de ruimte waarin het product op zonne-energie zich bevindt.
- De verduisterende buitenzonwering op zonne-energie SSS/SSSS bevat een biocide met de werkzame stof propiconazool.

### In gebruik nemen

Om de wandschakelaar te gebruiken, verwijdert u het lipje. Druk op de NEER toets en het product op zonne-energie maakt drie keer een kort zoemend geluid.

Voordat het product op zonne-energie gebruikt gaat worden, moet het worden aangepast aan de hoogte van het dakraam. Dit wordt gedaan door te drukken op de STOP toets en daarna binnen 3 seconden de NEER toets op de wandschakelaar. Onderbreek deze aanpassing **niet!**

Nadat de aanpassing is uitgevoerd is het product op zonne-energie verbonden met de wandschakelaar en is het klaar voor gebruik.

**Belangrijk:** Als de stroom uitgeschakeld is geweest zal het drukken op de STOP toets en: daarna de NEER toets op de wandschakelaar binnen 30 seconden na hervatting van de stroomtoevoer leiden tot een nieuwe aanpassing.

### Product

- Het product op zonne-energie wordt van stroom voorzien door een batterij die kan worden gebruikt zolang ze is opgeladen. Wanneer de batterij leeg is, zal de batterij binnen een paar dagen weer helemaal zijn opgeladen (afhankelijk van de hoeveelheid zon).

- Het gebruik van een product op zonne-energie kan beperkt worden, doordat het product zich aan de noordzijde bevindt, het zonnepaneel in de schaduw ligt of doordat het daglicht op andere manieren belemmerd wordt.
- Bij producten op zonne-energie kunnen voorgeprogrammeerde instellingen leiden tot het snel leeg raken van de batterij vanwege mogelijk frequent gebruik van de producten.
- Het plaatsen van het product op zonne-energie op een VELUX dakraam met koperen afdeklippen vereist installatiekit ZOZ -K00 240 die besteld kan worden bij uw VELUX verkoopmaatschappij.
- Radiofrequentieband: 868 MHz, maximaal uitgezonden radiofrequentievermogen: < 25 mW.
- Radiofrequentiebereik: 200 m vrij veld. Afhankelijk van de constructie van het gebouw is het binnenshuis bereik ongeveer 20 m. Let wel: constructies met verzaard beton, metalen plafonds, gepleisterde wanden met staal kunnen het bereik negatief beïnvloeden.
- De wandschakelaar is gebaseerd op eenrichtings-RF-communicatie en is gemarkeerd met het symbool . Dit symbool kan onder de batterijklep gevonden worden.
- Batterijen: 2 x alkaline AAA, 1,5 V.
- Verwachte levensduur van de batterij van de wandschakelaar: tot 2 jaar.
- Geluidsrukniveau:  $L_{pA} \leq 51$  dB(A).
- Beschermingsgraad: IPX4.
- Spanning: 10,8 V d.c., max 1.3 A.
- De verpakking dient te worden weggegooid in overeenstemming met de geldende nationale regelgeving.
-  Het product, inclusief eventuele batterijen, wordt beschouwd als een elektrisch en elektronisch product en bevat schadelijke materialen, componenten en stoffen. Elektrische en elektronische producten voorzien van het vuilnisbak met kruis symbool mogen niet samen met huisvuil worden weggegooid. Deze producten moeten apart worden ingezameld bij recyclestations of andere inzamelpunten of rechtstreeks bij huishoudens op worden gehaald om de kans op recyclen, hergebruik en benutting van het elektrische en elektronische afval te verhogen. Door de elektrische en elektronische producten voorzien van dit symbool te scheiden, zorgt u ervoor dat er minder afval verbrand of begraven hoeft te worden en verminderd u de negatieve invloed hiervan op de gezondheid van de mens en de omgeving. Meer informatie kan worden verkregen bij de lokale gemeente of bij uw VELUX verkoopmaatschappij.
- Indien het mogelijk is om de batterijen te verwijderen, dan moeten het product en de batterij en afzonderlijk worden weggegooid.

## Onderhoud

- Indien correct geïnstalleerd en gebruikt, heeft het product slechts een minimum aan onderhoud nodig. U kunt het product schoonmaken met een zachte vochtige doek. In speciale gevallen, zoals bij veel bladval, kan het nodig zijn om bladeren of ander zwerfvuil uit de zijgeleidingen te verwijderen.
- Voor het verwijderen van het product op zonne-energie dient u de inbouw instructies in omgekeerde volgorde aan te houden. Herplaats de schroeven in alle profielen om lekkage te voorkomen.
- Wanneer er een opeenhoping van vuil op het zonnepaneel zit, dient dit schoon gemaakt te worden met water en een alledaags reinigingsmiddel om de zonnecellen maximaal op te kunnen laden.
- Voordat u begint met service en onderhoudswerkzaamheden of ont koppeling van het product op zonne-energie, moet deze uitgeschakeld worden door twee maal op de knop te klikken die zich achter het kapje van de bovenklep bevindt (de motor maakt drie keer een kort zoemend geluid). Het product wordt aangezet door één keer op dezelfde knop te klikken en opeenvolgend, binnen 30 seconden, op de STOP toets en daarna op de OP/NEER toets van de wandschakelaar te klikken. Dit leidt tot een nieuwe automatische afstelling van de hoogte.

- Onderhoud en montage moet worden uitgevoerd met inachtneming van de vereisten voor gezondheid en veiligheid op het werk.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiotechnologie die gemakkelijk te installeren is. Producten met het io-homecontrol®-label communiceren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE VERKLARING VAN OVEREENKOMSTIGHEID

Wij verklaren hiermee dat de VELUX verduisterende buitenzonwering op zonne-energie SSS/SSSS (BI-OA005-XX), het VELUX rolluik op zonne-energie SSL/SSLS (BI-OA005-XX) en de VELUX buitenzonwering op zonne-energie MSL/MSLS (BI-OA005-XX)

- in overeenstemming zijn met de Richtlijn op machines 2006/42/EG, de EMC Richtlijn 2014/30/EU, de Richtlijn voor Radio Apparatuur 2014/53/EU en de RoHS Richtlijn 2011/65/EU,
- vervaardigd zijn overeenkomstig de geharmoniseerde standaardisen EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) en EN 301489-3 v2.1.1(2017) en
- beoordeeld zijn overeenkomstig de geharmoniseerde standaardis EN 50581(2012).

Wanneer een van de hierboven genoemde producten op zonne-energie is geïnstalleerd op een VELUX dakraam volgens de instructies en richtlijnen, dan voldoet het gehele systeem aan de noodzakelijke eisen van de Richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU en 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad.

Het product op zonne-energie voldoet ook aan de Verordening voor Bouwproducten (EU) Nr. 305/2011. Voor de prestatieverklaring bezoekt u [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).



VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....03.03.2023..... DoC 940421-03

## ITALIANO: INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e l'azionamento. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

### Sicurezza

- La tenda esterna oscurante solare VELUX SSS/SSSS, la tapparella ad energia solare VELUX SSL/SSLS e la tenda parasole esterna solare VELUX MSL/MSLS possono essere utilizzate da persone (dagli 8 anni in su) con un sufficiente livello di esperienza e conoscenza, che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza dei prodotti solari sopra menzionati e ai possibili pericoli ad essi correlati. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- I bambini non devono giocare con la tenda esterna solare o la pulsantiera a muro.
- Non utilizzare la tenda esterna solare qualora necessiti di riparazioni o manutenzione.
- Sconnettere la batteria prima di iniziare qualsiasi manutenzione. Assicurarsi che non possa essere inavvertitamente riconnessa.
- Si raccomanda di posizionare la pulsantiera a muro nella stessa stanza in cui è installata la tenda solare.
- La tenda esterna oscurante solare SSS/SSSS contiene un biocida con il principio attivo propiconazolo.

### Funzionamento


Per iniziare a utilizzare la pulsantiera a muro, rimuovi la linguetta. Premi il tasto GIÙ e la tenda esterna solare emette un breve ronzio per tre volte.

Prima che la tenda esterna solare possa essere azionata, la tenda esterna solare deve essere calibrata all'altezza della finestra. Per compiere questa operazione è sufficiente premere il tasto STOP e poi, entro 3 secondi, il tasto GIÙ sulla pulsantiera a muro. **Non** interrompere questa operazione!

Una volta completata la calibrazione, la tenda esterna solare è abbinata alla pulsantiera a muro e pronta all'uso.

**Attenzione:** Se l'alimentazione è stata sconnessa, premendo il tasto STOP e poi il tasto GIÙ sulla pulsantiera a muro, una nuova calibrazione della stessa avviene nei 30 secondi successivi alla sua riconnessione.

## Prodotto

- La tenda esterna solare è alimentata tramite batteria e, di conseguenza, può essere utilizzata fino a che la batteria è carica. In caso di esaurimento, la batteria può essere ricaricata in un paio di giorni (dipende dall'intensità della luce solare).
- L'utilizzo di una tenda esterna solare può essere limitato qualora la cella solare sia orientata a nord oppure posizionata all'ombra o, comunque, se la luce solare venga ostacolata in altro modo.
- Per le tende esterne solari la frequente attivazione automatica programmata potrebbe portare ad un veloce scaricamento delle batterie.
- Per il fissaggio della tenda esterna solare su una finestra VELUX con rivestimento in rame è necessario ordinare il kit d'installazione ZOZ -K00 240 presso la sede VELUX locale.
- Banda di radiofrequenza: 868 MHz, massima potenza di radiofrequenza trasmessa: < 25 mW.
- Intervallo di radiofrequenze: 200 m di campo libero. A seconda della tipologia costruttiva, la portata all'interno dell'abitazione è di circa 20 m. Tuttavia, tipologie abitative in cemento armato, soffitti in metallo, muri in cartongesso con traversine d'acciaio possono ridurre la portata della trasmissione.
- La pulsantiera a muro si basa su un sistema di comunicazione RF a una via ed è contrassegnata dal simbolo . Questo simbolo è indicato sotto il coperchio della batteria.
- Batterie: 2 x alcaline AAA, 1,5 V.
- Durata prevista della batteria della pulsantiera a muro: fino a 2 anni.
- Livello di pressione acustica:  $L_{pA} \leq 51 \text{ dB(A)}$ .
- Grado di protezione: IPX4.
- Tensione: 10,8 V c.c., max 1,3 A.
- L'imballo deve essere smaltito in conformità alla normativa vigente.
- ~~X~~ Il prodotto, comprese eventuali batterie, è da considerare come un'apparecchiatura elettrica ed elettronica e contiene materiale, componenti o sostanze pericolose. Il simbolo del bidone barrato con la croce sta a significare che gli scarti di apparecchiature elettriche o elettroniche non devono essere riposti con i rifiuti domestici, ma separatamente nei centri di smaltimento appositi, altri centri di raccolta o recuperati direttamente per incrementare le possibilità di riciclo, riutilizzo e utilizzo di apparecchiature di scarto elettriche o elettroniche. Grazie allo smistamento di apparecchiature elettriche o elettroniche contrassegnate da questo simbolo, si contribuisce a ridurre il volume dei rifiuti destinati all'incenerimento e alla riduzione di effetti negativi sulla salute e sull'ambiente. Maggiori informazioni possono essere reperite presso le amministrazioni locali o presso la tua sede VELUX di riferimento.
- Qualora sia possibile rimuovere le batterie, il prodotto e le batterie devono essere smaltiti separatamente.

## Manutenzione

- Se installato e utilizzato correttamente, il prodotto richiede solo un livello minimo di manutenzione. Può essere pulita con un panno umido. In casi eccezionali di accumulo di fogliame, può essere necessario rimuovere le foglie ed eventuali altri detriti dalle guide laterali.
- Per disinstallare la tenda solare utilizzare le istruzioni di montaggio nell'ordine inverso. Per evitare crepe sulle coperture sostituire le viti.
- In caso di accumulo di sporcizia sulla cella solare, pulire con acqua e un detergente per ottenere il massimo dell'efficienza nella ricarica. La cella solare deve, inoltre, essere libera da depositi di neve o ghiaccio.
- Prima di ogni manutenzione o disconnessione, la tenda esterna solare deve essere attivata premendo due volte il tasto dietro la chiusura del rivestimento superiore (il motore emette un breve ronzio per tre volte). Può essere disattivata nuovamente premendo una volta lo stesso tasto e successivamente, entro 30 secondi, premendo prima il tasto STOP e poi il tasto SU/GIU' sulla pulsantiera a muro. Seguire questa procedura per una nuova memorizzazione.

- La manutenzione e l'installazione devono essere eseguite nel rispetto delle norme di salute e sicurezza sul luogo di lavoro.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedi il numero di telefono oppure consulta il sito [www.velux.com](http://www.velux.com)).



io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

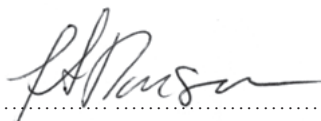
Con la presente dichiariamo che la tenda esterna oscurante solare VELUX SSS/SSSS (BI-OA005-XX), la tapparella ad energia solare VELUX SSL/SSLS (BI-OA005-XX) e la tenda parasole esterna solare VELUX MSL/MSLS (BI-OA005-XX)

- sono conformi alla Direttiva dei Macchinari 2006/42/CE, alla Direttiva EMC 2014/30/UE, alla Direttiva sulle Apparecchiature Radio 2014/53/UE e alla Direttiva RoHS 2011/65/UE,
- sono prodotte in conformità con le norme armonizzate EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) e EN 301489-3 v2.1.1(2017) e
- sono ritenute in conformità con la norma armonizzata EN 50581(2012).

Qualora una delle tende esterne solari sopra menzionate sia installata su una finestra per tetti VELUX in conformità alle istruzioni ed ai requisiti tecnici di montaggio, il sistema nel suo complesso risponde ai requisiti essenziali delle Direttive 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE e 2014/53/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio.

La tenda esterna solare ottempera anche al Regolamento dei prodotti da costruzione (UE) n. 305/2011.

Per la Dichiarazione di prestazione, fare riferimento al sito [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).



VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....03.03.2023..... DoC 940421-03

## ESPAÑOL: INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lee atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación y operación. Consérvalas para su posterior uso y entrégalas a nuevo usuario.

### Seguridad

- El toldo de oscurecimiento solar VELUX SSS/SSSS, la persiana exterior solar VELUX SSL/SSLs y el toldo solar VELUX MSL/MSLS pueden ser utilizados por personas (a partir de 8 años y nunca por menores de 8 años) con experiencia y conocimiento suficientes, si se han dado instrucciones sobre su correcto uso y se entienden los riesgos involucrados. El mantenimiento de limpieza y uso no debe ser realizado por un niño sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el producto solar o el pulsador de pared.
- No hagas funcionar el producto solar en caso de avería o si necesitara ajuste.
- Desconecta la batería antes de llevar a cabo cualquier manipulación, mantenimiento o intervención sobre el producto. Asegúrate de que no puede ser conectada accidentalmente.
- Se recomienda colocar el pulsador de pared en la misma habitación en la que está el producto solar que va a ser accionado.
- El toldo de oscurecimiento solar SSS/SSSS contiene un biocida con el principio activo propiconazol.

### Puesta en funcionamiento

Para comenzar a usar el pulsador de pared, quita la pestaña de celofán. Presiona la tecla BAJAR y el producto solar emitirá un breve zumbido tres veces.



Antes de manejarla por primera vez, el producto solar debe ajustarse a la altura de la ventana. Esto se realiza presionando la tecla STOP e inmediatamente después BAJAR en el pulsador de pared durante 3 segundos. **¡No** interrumpas el ajuste!

Una vez que el ajuste está completado, el producto solar queda enlazado con el pulsador de pared y está listo para su uso.

**Nota:** Si la corriente se ha desconectado, presionando la tecla STOP e inmediatamente después BAJAR en el pulsador de pared, durante los 30 segundos siguientes después de haberla conectado, se producirá un nuevo ajuste

### Producto

- El producto solar funciona con baterías y puede funcionar mientras éstas estén cargadas. Si se descargan, volverán a recargarse en unos pocos días (dependiendo de la cantidad de luz solar).
- El uso de un producto solar puede quedar limitado si está orientado al norte, la célula fotovoltaica queda situada en la sombra, o la luz solar queda interrumpida de cualquier forma.

- En los productos solares, los programas activados automáticamente podrían causar una descarga rápida de la batería debido al funcionamiento continuado de los mismos.
- El montaje del producto solar en una ventana VELUX con perfiles de cobre requiere el kit de instalación ZOZ -K00 240, que debe pedirse a tu compañía de ventas VELUX.
- Banda de radiofrecuencia: 868 MHz, máxima potencia de radiofrecuencia transmitida: < 25 mW.
- Rango de radiofrecuencia: campo libre de 200 m. Según el tipo de edificio, el alcance en interiores es de unos 20 m, aunque puede verse reducido por construcciones de hormigón armado, techos metálicos y paredes de pladur.
- El pulsador de pared se basa en comunicación RF unidireccional y está marcado con el símbolo . Este símbolo se puede encontrar debajo de la cubierta de la batería.
- Baterías: 2 x alcalinas AAA, 1,5 V.
- Vida útil esperada de la batería del pulsador de pared: hasta 2 años.
- Nivel de presión acústica:  $L_{pA} \leq 51 \text{ dB(A)}$ .
- Grado de protección: IPX4.
- Voltaje: 10,8 V cc, máx. 1,3 A.
- El embalaje debe desecharse de acuerdo con la legislación vigente.
-  El producto, incluidas las baterías, si están incluidas, está considerado como un equipo electrónico y contiene sustancias y materiales peligrosos. El símbolo de contenedor de ruedas tachado determina que este tipo de materiales no pueden desecharse junto con la basura doméstica y deben ser depositados por separado en los puntos limpios habilitados para este tipo de material para asegurar su correcto reciclaje, reutilización y utilización de los desechos. Al clasificar los productos electrónicos de esta manera está contribuyendo a reducir el volumen de desechos incinerados o enterrados y a reducir el impacto negativo tanto para la salud como para el medio ambiente. Puedes obtener más información dirigiéndote a las administraciones de tu municipio o a tu compañía de ventas VELUX.
- Si se pueden quitar las baterías, el producto y las baterías deben desecharse por separado.

## Mantenimiento

- Si se instala y utiliza correctamente, el producto solo requiere un mantenimiento mínimo. Puede limpiarse con un paño suave húmedo. En el caso de caída muy abundante de hojas de árboles, puede ser necesario eliminarlas de los carriles laterales.
- Para desmontar el producto solar, sigue las instrucciones de instalación en orden inverso. Para evitar entradas de agua, coloca los tornillos en los orificios exteriores.
- En caso de acumulación de suciedad en la célula fotovoltaica, debe limpiarse con agua y un detergente común, para obtener las posibilidades de carga máximas. La célula fotovoltaica también debe estar libre de nieve o hielo durante el invierno.
- Antes de un trabajo de reparación o desconexión del producto solar, éste debe de ser desactivado presionando el botón dos veces, que se encuentra detrás de la tapa de la cubierta superior, y el motor debe de hacer un zumbido tres veces. El producto se puede encender otra vez presionando el botón de nuevo, y, en 30 segundos, presiona en primer lugar la tecla STOP e inmediatamente después SUBIR/BAJAR en el pulsador de pared. Esto será consecuencia de un nuevo ajuste automático a la altura de la ventana.
- El mantenimiento y la instalación debe realizarse observando los requisitos de salud y seguridad en el trabajo que sean de aplicación.
- Si tienes cualquier duda técnica, contacta con tu compañía de ventas VELUX, por teléfono o en [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente declaramos que el toldo de oscurecimiento solar VELUX SSS/SSSS (BI-OA005-XX), la persiana exterior solar VELUX SSL/SSLS (BI-OA005-XX) y el toldo solar VELUX MSL/MSLS (BI-OA005-XX)

– están en conformidad con la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE, la Directiva EMC 2014/30/UE, la Directiva de Equipos Radioeléctricos 2014/53/UE y la Directiva RoHS 2011/65/UE,

– han sido fabricados de acuerdo con las normas armonizadas

EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A.11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) y EN 301489-3 v2.1.1(2017) y

– han sido evaluados de acuerdo con la norma armonizada EN 50581(2012).

Cuando uno de los productos solar arriba mencionados se instala sobre una ventana VELUX según las instrucciones y los requisitos, el sistema completo cumple con los requisitos esenciales establecidos en las Directivas 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE y 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo.

El producto solar también cumple con el Reglamento Europeo de Productos de Construcción (UE) No. 305/2011. Para la Declaración de Prestaciones, por favor visite [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).

VELUX A/S:.....

  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....03.03.2023..... DoC 940421-03

## ČESKY: DŮLEŽITÉ INFORMACE

Před instalací a započetím ovládání si pozorně přečtěte návod. Prosím uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předejte případnému novému uživateli.

## Bezpečnost

- Lehké venkovní rolety na solární pohon VELUX SSS/SSSS, venkovní roletu na solární pohon VELUX SSL/SSLS a markýzy na solární pohon VELUX MSL/MSLS mohou používat osoby (od 8 let) s dostatkem zkušeností a znalostí, které byly poučeny o jejich bezpečném používání a o možných nebezpečích. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- S výrobkem na solární pohon ani s ovládacím spínačem si děti nesmí hrát.
- Pokud je potřeba výrobek na solární pohon opravit nebo seřídit, nemanipulujte s ním.
- Odpojte napájení z baterií před započetím údržby nebo servisních prací a ujistěte se, že není možné ho náhodně opětovně zapnout.
- Doporučujeme umístit ovládací spínač do místnosti, kde je výrobek na solární pohon nainstalován.
- Lehká venkovní roleta na solární pohon SSS/SSSS obsahuje biocidní přípravek s účinnou látkou piperikonazol.

## Uvedení do provozu

Chcete-li začít používat ovládací spínač, odstraňte jazýček. Stiskněte tlačítko DOLŮ a výrobek na solární pohon třikrát krátce zabzučí.


Před započetím ovládání musí být výrobek na solární pohon přizpůsoben výšce okna. Stiskněte tlačítko STOP a následně tlačítko DOLŮ na ovládacím spínači během 3 sekund. Nastavení **nepřerušujte!**

Po dokončení nastavení je výrobek na solární pohon spárován s ovládacím spínačem a je připraven k použití.

**Poznámka:** Pokud byl výrobek odpojen od zdroje energie, stisknutí tlačítka STOP a následně tlačítka DOLŮ na ovládacím spínači do 30 sekund po opětovném zapojení bude mít za následek nové nastavení.

## Výrobek

- Výrobek na solární pohon je napájený z baterie a může být ovládán tak dlouho, dokud je baterie nabitá.  
V případě vybití se baterie dobije během několika dnů (závisí na množství slunečního záření).
- Použití výrobku na solární pohon může být omezeno v případě orientace na sever, pokud byl solární panel umístěn do stínu nebo pokud je denní světlo nějakým způsobem blokováno.

- U výrobků na solární pohon mohou mít automaticky aktivované programy díky častému ovládní za následek rychlé vybití baterie.
- K montáži výrobku na solární pohon na střešní okno VELUX s měděnými kryty je třeba instalační sada ZOZ –K00 240. Tuto sadu si můžete koupit u společnosti VELUX.
- Pásmo vysokého kmitočtu: 868 MHz, maximální přenesený výkon vysokého kmitočtu: < 25 mW.
- Dosah vysokého kmitočtu: 200 m v otevřeném prostoru. V závislosti na konstrukci stavby je vnitřní dosah přibližně 20 m, nicméně konstrukce z vyztuženého betonu, kovové stropy a sádkartonové stěny s ocelovými výztuhami mohou tento dosah omezovat.
- Ovládací spínač je založen na jednosměrné RF komunikaci a označen symbolem . Tento symbol se nachází pod krytem baterie.
- Baterie: 2 alkalické baterie AAA, 1,5 V.
- Očekávaná životnost baterie ovládacího spínače: přibližně 2 roky.
- Hladina akustického tlaku:  $L_{PA} \leq 51 \text{ dB(A)}$ .
- Stupeň ochrany: IPX4.
- Napětí: 10,8 V DC, max. 1,3 A.
- Obal musí být zlikvidován v souladu s národními směrnici.
- ~~X~~ Tento výrobek včetně baterií (pokud existují) je považován za elektrické nebo elektronické zařízení a obsahuje nebezpečné materiály, součásti či látky. Přeskrtnutá pojízdná popelnice značí, že odpadní elektrické a elektronické zařízení nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem. Musí být tříděny odděleně v recyklačních stanicích nebo jiných sběrných místech či odebírána přímo z domácností, aby se zvýšila možnost recyklace, opětovného použití a využití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Tříděním elektrického a elektronického odpadu s tímto symbolem přispíváte ke snížení objemu spalovaného nebo zakopávaného odpadu a negativního vlivu na lidské zdraví a životní prostředí. Další informace získáte u místních městských technických služeb nebo od prodejce výrobků VELUX.
- Pokud je možné baterie vyjmout, výrobek a baterie musejí být zlikvidovány odděleně.

## Údržba

- Pokud je výrobek namontován a používán správným způsobem, vyžaduje pouze minimální údržbu. Dá se čistit jemným navlhčeným hadříkem. Ve speciálních případech, že se na něm vytvoří větší nános listí, odstraňte listy a ostatní nečistoty z bočních profilů.
- Pokud výrobek na solární pohon demontujete, následujte montážní návod v opačném pořadí. Nahraďte vruty v krycích dílech, abyste předešli zatékání.
- V případě nahromadění nečistot na solárním panelu může být panel čištěn vodou a za použití běžných domácích čistících prostředků. Pro dosažení maximální funkce nabíjení by neměl solární panel zůstat zakrytý nánosy sněhu a ledu během zimního období.
- Než se zahájí jakékoli servisní práce nebo než se výrobek na solární pohon odpojí, je třeba ho deaktivovat tak, že se dvakrát stisknete tlačítko za zakončením horního oplechování (motor třikrát zabzučí). Výrobek znovu zapnete tak, že jednou stisknete stejné tlačítko a poté během 30 sekund stisknete na ovládacím spínači nejprve tlačítko STOP a potom tlačítko NAHORU/ DOLŮ. Automaticky se tak znovu nastaví výška okna.
- Údržba a montáž musí být prováděna v souladu s předpisy pro ochranu zdraví a bezpečnost práce.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz telefonní seznam nebo [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® je označením moderní a bezpečné rádiové technologie, jejíž další předností je nenáročná instalace. Všechny výrobky s označením io-homecontrol® dokážou navzájem komunikovat, což přispívá k pohodlí, bezpečnosti a úsporám energie jejich uživatelů.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme tímto, že lehká venkovní roleta na solární pohon VELUX SSS/SSSS (BI-OA005-XX), venkovní roleta na solární pohon VELUX SSL/SSLS (BI-OA005-XX) a markýza na solární pohon VELUX MSL/MSLS (BI-OA005-XX)

– jsou in v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES, směrnicí EMC o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU, směrnicí o rádiových zařízeních 2014/53/EU a směrnicí o nebezpečných látkách 2011/65/EU,

– byly vyrobeny podle harmonizovaných norem EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v. 3.1.1(2017) a EN 301489-3 v. 2.1.1(2017) a

– byly posouzeny v souladu s harmonizovanou normou EN 50581(2012).

Pokud je jeden z výše uvedených výrobků na solární pohon nainstalován na střešním okně VELUX v souladu s montážním návodem a požadavky, splňuje celý systém základní požadavky směrnic Evropského parlamentu a Evropské rady 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU a 2014/53/EU.

Výrobek na solární pohon splňuje také požadavky Nařízení o stavebních výrobcích (EU) č. 305/2011. Prohlášení o vlastnostech najdete na stránkách na [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).

VELUX A/S:.....

  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....03.03.2023..... DoC 940421-03

## HRVATSKI: VAŽNE INFORMACIJE

Prije ugradnje i upravljanja pažljivo pročitajte upute. Sačuvajte upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

## Sigurnost

- VELUX vanjsku roletu SOFT solarno napajanu SSS/SSSS, VELUX solarnu vanjsku roletu SSL/SSLS i VELUX vanjsku tendu solarno napajanu MSL/MSLS smiju koristiti osobe (od 8. godine starosti) koje imaju dovoljno iskustva i znanja i koje su upućene u sigurnu upotrebu jedinice i moguće opasnosti. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje.
- Djeca se ne smiju igrati sa solarno napajanim proizvodom ili zidnim prekidačem.
- Nemojte koristiti solarno napajani proizvod ako ga je potrebno prilagoditi ili popraviti.
- Iskopčajte napajanje baterijom prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili servisa te spriječite mogućnost slučajnog ponovnog uključivanja dovoda struje.
- Preporučuje se da se zidni prekidač postavi u prostoriju u kojoj je ugrađen solarni proizvod.
- Vanjska roleta SOFT solarno napajana SSS/SSSS sadrži biocidni proizvod s aktivnom supstancijom propikonazolom.

## Stavljanje u rad

Da biste započeli koristiti zidni prekidač, uklonite jezičak. Pritisnite tipku DOLJE i solarno napajani proizvod tri puta ispušta zvučni signal.



Prije početka redovite upotrebe solarno napajani proizvod mora se prilagoditi visini prozora. To možete učiniti pritiskom na tipku ZAUSTAVI i potom na tipku DOLJE na zidnom prekidaču unutar 3 sekunde. **Ne** prekidajte taj postupak!

Po završetku prilagodavanja solarno napajani proizvod uparen je sa zidnim prekidačem i spreman za upotrebu.

**Napomena:** Ako se napajanje isključi, pritiskom na tipku ZAUSTAVI i potom na tipku DOLJE na zidnom prekidaču unutar 30 sekundi nakon ponovnog uspostavljanja napajanja provest će se novo prilagodavanje

## Proizvod

- Solarno napajani proizvod radi na baterije i može ga se koristiti sve dok je baterija napunjena. U slučaju da se baterija isprazni, ponovno će se napuniti u roku od nekoliko dana (ovisno o količini sunčevog svjetla).
- Uporaba solarno napajano proizvoda može biti ograničena ako je proizvod okrenut k sjeveru, ako je solarna ćelija postavljena u sjenu ili se na drugi način blokira dnevno svjetlo.

- Automatski pokretani programi mogu zbog čestog rada proizvoda uzrokovati brzo pražnjenje baterija kod solarno napajanoj proizvoda.
- Za postavljanje solarno napajanoj proizvoda na VELUX krovni prozor s bakrenim pokrovima potreban je instalacijski komplet ZOZ -K00 240, dostupan u tvrtki koja prodaje proizvode VELUX.
- Opseg radijske frekvencije: 868 MHz, maksimalna prenesena radiofrekvencijska snaga: < 25 mW.
- Domet radijske frekvencije: 200 m otvorenog prostora. Ovisno o konstrukciji zgrade, unutarnji je domet približno 20 m. Međutim, konstrukcije od armiranog betona, metalni stropovi i gipsani zidovi s čeličnim ojačanjima mogu ograničiti domet.
- Zidni prekidač temelji se na jednosmjernoj RF (radiofrekvencijskoj) komunikaciji i označen je simbolom . Ovaj se simbol može pronaći ispod poklopca za bateriju.
- Baterije: 2 x alkalne AAA, 1,5 V.
- Očekivani vijek trajanja baterije zidnog prekidača: do 2 godine.
- Razina zvučnog tlaka:  $L_{pA} \leq 51 \text{ dB(A)}$ .
- Stupanj zaštite: IPX4.
- Napon: 10,8 V DC, najviše 1,3 A.
- Ambalaža se mora odložiti u skladu s lokalnim propisima.
-  Proizvod, uključujući baterije ako ih ima, smatra se električnom i elektroničkom opremom i sadrži opasne materijale, komponente i tvari. Prekrižena kanta za smeće simbolizira da se otpadna električna i elektronička oprema ne smije odložiti zajedno s kućnim otpadom. Mora se prikupljati zasebno u objektima za recikliranje ili drugim mjestima za prikupljanje ili izravno preuzimati iz domaćinstava kako bi se povećale mogućnosti recikliranja, ponovne uporabe i korištenja otpadne električne i elektroničke opreme. Odvajanjem otpada električne i elektroničke opreme koji imaju ovaj simbol, pridonosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada te smanjenju bilo kakvog negativog utjecaja na ljudsko zdravlje i okoliš. Dodatne se informacije mogu dobiti od tehničke administracije lokalne općine ili od predstavnika tvrtke VELUX.
- Ako se baterije mogu izvaditi, proizvod i baterije moraju se odlagati odvojeno.

## Održavanje

- Ako se ispravno ugradi i koristi, proizvod zahtjeva samo minimalno održavanje. Proizvod se može čistiti mekom, navlaženom krpom. U posebnim slučajevima intenzivnog opadanja lišća, može biti potrebno ukloniti lišće i druge otpatke iz bočnih profila.
- Da biste uklonili solarno napajani proizvod, slijedite navedene upute obrnutim redoslijedom. Vratite vijke u profil kako biste izbjegli curenje.
- U slučaju nakupljanja prljavštine na solarnoj ćeliji, možete je čistiti vodom i uobičajenim sredstvima za čišćenje u domaćinstvu. Kako bi se ostvarila maksimalna funkcija punjenja, solarnu ćeliju treba čistiti od snijega i leda tijekom zimskog perioda.
- Prije bilo kakvog servisa ili odvajanja solarno napajanoj proizvoda, on se mora deaktivirati pritiskom tipke iza završne kape pokrovne poklopca (motor će tri puta zazujati). Može se ponovo uključiti jednim pritiskom te tipke, potom u roku od 30 sekundi najprije pritiskom tipke STOP na zidnom prekidaču, a zatim tipke GORE/DOLJE. To će rezultirati novim automatskim podešavanjem visine prozora.
- Održavanje i ugradnja moraju se provoditi u skladu s pravilnikom o zaštiti na radu.
- Za sva tehnička pitanja kontaktirajte svoju tvrtku VELUX, pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite web-mjesto [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako ugraditi. Proizvodi označeni logotipom io-homecontrol® međusobno komuniciraju, osiguravaju udobnost, sigurnost i uštedu energije.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo da su VELUX vanjska roleta SOFT solarno napajana SSS/SSSS (BI-OA005-XX), VELUX solarna vanjska roleta SSL/SSLS (BI-OA005-XX) i VELUX vanjska tenda solarno napajana MSL/MSLS (BI-OA005-XX)

- sukladne odredbama Direktivi o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ, Direktivi o elektromagnet-skoj kompatibilnosti EMC 2014/30/EU, Direktivi o radio opremi 2014/53/EU i Direktivi RoHS 2011/65/EU,
- proizvedene sukladno usklađenim standardima EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) i EN 301489-3 v2.1.1(2017) i
- procijenjene sukladno usklađenim standardom EN 50581(2012).

Kada je jedan od prije navedenih solarno napajanih proizvoda instaliran na krovni prozor VELUX u skladu s uputama i zahtjevima, cjelokupni sustav u skladu je s osnovnim zahtjevima Direktiva 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU Europskog parlamenta i Vijeća.

Solarno napajani proizvod ispunjava zahtjeve Uredbe o građevnim proizvodima (EU) br. 305/2011. Izjavu o svojstvima naći ćete na web-mjestu [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).

VELUX A/S:.....

  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....03.03.2023..... DoC 940421-03

## MAGYAR: FONTOS TUDNIVALÓK!

A beépítés és használat előtt figyelmesen olvassa el a tájékoztatót. Tartsa meg az útmutatót, és adja oda az új felhasználóknak is.

## Biztonság

- VELUX SSS/SSSS napelemes hővédő fényzáró roló, VELUX SSL/SSLS napelemes redőnyt és VELUX MSL/MSLS napelemes hővédő roló: csak megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező (legalább 8 éves) személyek használhatják, amennyiben tájékoztatást kaptak a termék biztonságos használatáról, és tisztában vannak a fennálló veszélyekkel. A tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- Gyermekeknek nem szabad a napelemes termékkel és a fali kapcsolóval játszaniuk.
- Ne használja a napelemes terméket, amennyiben az javításra vagy beállításra szorul.
- Karbantartás, illetve szervizmunka előtt válassza le a terméket az áramforrásról, és biztosítsa, hogy ne lehessen véletlenül vissza-kapcsolni.
- A fali kapcsolót ajánlott abban a szobában elhelyezni, ahová a napelemes terméket is beszerelték.
- Az SSS/SSSS napelemes hővédő fényzáró roló biocid terméket tartalmaz, melynek aktív hatóanyaga a propikonazol.

## Üzembe helyezés

A fali kapcsoló használatának megkezdéséhez távolítsa el a címkét. Nyomja meg a LE gombot és a napelemes termék három berregő hangot ad ki.



A napelemes terméket hozzá kell igazítani az adott ablak magasságához, mielőtt használatát megkezdik. Ehhez nyomja meg a STOP gombot, majd 3 másodpercig tartsa nyomva a fali kapcsolón a LE gombot. **Ne** szakítsa meg a beállítást!

Amikor lezárul a beállítás, a napelemes termék párosításra kerül a fali kapcsolóval, így a rendszer használatra kész.

**Megjegyzés:** Ha az áramforrás ki volt kapcsolva, az újbóli csatlakoztatás után 30 másodpercen belül nyomja meg a fali kapcsoló STOP, majd LE gombját az új beállításhoz.

## A termékről

- A napelemes termék akkumulátorról működik addig, amíg az akkumulátor le nem merül. A lemerült akkumulátor néhány nap alatt újratöltődik (a napsütés mennyiségétől függően).
- A napelemes termék működtetése korlátozott, ha a termék északi irányba néz, a napelemek le vannak árnyékolva, vagy a napsugarak egyéb más úton elzárta.
- Napelemes termékek esetén az automatikus vezérlésű programok a termék gyakori mozgatása miatt az akkumulátor gyors lemerüléséhez vezethetnek.

- Ahhoz, hogy a napelemes terméket fel tudja szerelni egy rézburkolatú VELUX tetőtéri ablakra, a ZOZ –K00 240 beépítő készletre lesz szüksége, amit a VELUX értékesítő vállalattól rendelhet meg.
- Rádiófrekvencia sáv: 868 MHz, maximális sugárzott rádiófrekvencia teljesítmény: < 25 mW.
- A rádiófrekvencia hatótávolsága szabad térben 200 m. Az épület konstrukciójától függően a beltéri hatótávolság kb. 20 m. Beton épületelemek, fémmennyezetek, valamint acélelemeket tartalmazó gipszkarton falak mérsékelhetik ezt a távolságot
- A fali kapcsoló működése egyirányú RF (rádiófrekvenciás) kommunikáción alapul, és  jelzéssel van ellátva. A jelzés az elem fedőlapja alatt található.
- Elem: 2 db 1,5 voltos AAA (mini ceruzaelem) méretű szárazelem.
- A fali kapcsoló elemeinek várható élettartama legfeljebb 2 év.
- Hangnyomásszint:  $L_{pA} \leq 51$  dB(A).
- Védelmi szint: IPX4.
- Feszültség: 10,8 V DC, max 1,3 A.
- A csomagolás a helyi szabályozásoknak megfelelően hulladékként kezelendő.
-  A termék, így az akkumulátorok/elemek is (ha vannak) elektromos és elektronikus berendezésnek minősülnek, és veszélyes anyagokat, alkatrészeket és összetevőket tartalmaznak. Az áthúzott kerek szemeteskuka szimbólum azt jelzi, hogy a hulladék elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ezeket szelektíven kell gyűjteni újrahasznosító állomásokon vagy más hulladékgyűjtő telephelyeken, vagy közvetlenül kell elszállítani a háztartásokból a hulladék elektromos és elektronikus berendezések újrafeldolgozási, újrafelhasználási és hasznosítási lehetőségeinek növelése érdekében. Az ezzel a szimbólummal jelölt elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék szelektív gyűjtésével Ön hozzájárul az elégetett vagy eltemetett hulladék mennyiségének visszaszorításához, valamint a hulladék által okozott, az emberi egészségre és a környezetre nézve káros hatások csökkentéséhez. További információért forduljon a helyi önkormányzat műszaki felügyelőségéhez vagy a VELUX értékesítő vállalathoz.
- Ha az akkumulátorok/elemek eltávolíthatók, a terméket és az akkumulátorokat/elemeket külön kell ártalmatlanítani.

## Karbantartás

- A megfelelően beépített és rendeltetészerűen működtetett termék csupán minimális karbantartást igényel. Tisztítását puha, nedves ruhával végezheti. Különleges esetekben, ha sok levél hull a tetőre, szükséges lehet a levelek és más összegyűlt hulladék eltávolítása az oldalfelülről.
- A napelemes termék leszerelésénél az utasításokat fordított sorrendben hajtsa végre. A csavarokat helyezze vissza, ezáltal elkerülheti a víz beszívargását.
- Amennyiben piszok és szennyeződés gyűlik össze a napelemen, tisztítsa meg azt vízzel és általános háztartási tisztítószerrel a maximális töltődés érdekében. Téli időszakban a napelem felületét a hótól és jégtől meg kell tisztítani.
- Bármilyen szervizmunka vagy a napelemes termék hálózatról történő leválasztása előtt a termék ki kell kapcsolni a felső takarólemez végzárója mögött található gomb kétszeri megnyomásával (a motor ekkor háromszor zümmögő hangot ad). Az újbóli bekapcsoláshoz nyomja meg egyszer ugyanazt a gombot, utána pedig 30 másodpercen belül előbb a fali kapcsoló STOP gombját, majd a FEL/LE gombot. Ennek eredményeképpen automatikusan újra be lesz állítva az ablak magasságához.

- A karbantartási és beépítési munkálatok során be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.
- Technikai kérdések esetén lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal, telefonszámok a listában vagy a [www.velux.com](http://www.velux.com) honlapon találhatóak.



Az io-homecontrol® fejlett és biztonságos rádiófrekvenciájú technológia, melynek egyszerű a telepítése. Az io-homecontrol® emblémával ellátott termékek képesek kommunikálni egymással, növelik a komfortot, biztonságosak és energiatakarékosak.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kijelentjük, hogy a VELUX SSS/SSSS napelemes hővédő fényzáró roló (BI-OA005-XX), VELUX SSL/SSLS (BI-OA005-XX) napelemes redőny és az VELUX MSL/MSLS napelemes hővédő roló (BI-OA005-XX)

- megfelelnek a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvnek, az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU, a rádióberendezések forgalmazásáról szóló 2014/53/EU és az elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (RoHS) 2011/65/EU irányelveknek,
- gyártásuk megfelel a következő harmonizált szabványoknak:  
EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) és EN 301489-3 v2.1.1(2017) és
- értékelésük az EN 50581(2012) harmonizált szabvány megfelelően történt.

Amikor a fenti napelemes termékek egyikét felszerelik egy VELUX tetőtéri ablakra, az utasításoknak és a követelményeknek megfelelően, a teljes rendszer megfelel majd az Európai Parlament és a Tanács következő irányelvei alapvető követelményeinek: 2006/42/EK, 2014/30/EU, 2014/35/EU és 2014/53/EU.

A napelemes termék megfelel az építési termékekről szóló (EU) 305/2011 rendeletnek. A teljesítménynyilatkozat a [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca) címen olvasható.



VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....03.03.2023..... DoC 940421-03

## POLSKI: WAŻNE INFORMACJE

Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu i obsługi. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości i przekaz ją wszystkim nowym użytkownikom.

### Bezpieczeństwo

- Solarną markizę zaciemniającą VELUX SSS/SSSS, roletę zewnętrzną zasilaną energią słoneczną VELUX SSL/SSLS i markizę solarna VELUX MSL/MSLS mogą użytkować osoby (w wieku od 8 lat), które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę, zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania oraz rozumieją istniejące zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem solarnym ani klawiaturą ścienną.
- Nie należy używać produktu solarnego, jeśli wymaga on regulacji lub naprawy.
- Przed przystąpieniem do wszelkich czynności związanych z regulacją lub serwisowaniem należy odłączyć zasilanie bateryjne i upewnić się, że nie nastąpi jego przypadkowe podłączenie.
- Zaleca się umieszczenie klawiatury ściennej w pomieszczeniu, w którym został zainstalowany produkt zasilany energią słoneczną.
- Solarna markiza zaciemniająca SSS/SSSS zawiera produkt biobójczy z substancją czynną propikonazol.


### Przygotowanie do działania

Aby rozpocząć korzystanie z klawiatury ściennej, należy usunąć zabezpieczenie. Naciśnij przycisk DÓŁ i produkt solarny wyda trzykrotnie dźwięk brzęczenia. Przed rozpoczęciem normalnego użytkowania produkt solarny musi zostać dopasowany do wysokości okna. Dokonuje się tego poprzez naciśnięcie przycisku STOP, a następnie w ciągu 3 sekund przycisku DÓŁ znajdującego się na klawiaturze ściennej. **Nie** należy przerywać tego procesu.

Po zakończeniu regulacji produkt solarny jest sparowany z klawiaturą ścienną i gotowy do użytkowania.

**Uwaga:** Jeśli nastąpi przerwa w zasilaniu, w ciągu 30 sekund po jego przywróceniu należy użyć przycisków STOP, a następnie DÓŁ na klawiaturze ściennej, aby przeprowadzić ponowną regulację ustawień produktu.

## Product

- Produkt jest zasilany baterią i może być użytkowany, dopóki bateria jest naładowana. Ładowanie baterii trwa kilka dni w zależności od ilości promieni słonecznych.
- Funkcjonowanie produktu solarnego może zostać ograniczone w przypadku, gdy jest on skierowany na północ, panel solarny znajduje się w miejscu zacienionym lub gdy dostęp światła dziennego jest ograniczony w inny sposób.
- W przypadku produktów solarnych, programy uruchamiane automatycznie mogą spowodować przedwczesne rozładowanie baterii na skutek częstego działania produktów.
- Montaż produktu solarnego na oknie dachowym VELUX z miedzianymi osłonami wymaga zestawu montażowego ZOZ –K00 240, który można zamówić w firmie VELUX.
- Pasma częstotliwości radiowej: 868 MHz, maksymalna transmitowana moc częstotliwości radiowej: < 25 mW.
- Zasięg częstotliwości radiowej: 200 m na otwartej przestrzeni. Wewnątrz pomieszczeń zasięg wynosi około 20 m, w zależności od konstrukcji budynku. Jednakże w przypadku konstrukcji żelbetonowych, stalowych sufitów i ścian tynkowanych wzmocnianych konstrukcją stalową zasięg może ulec zmniejszeniu.
- Włącznik ścienny oparto na jednokierunkowej komunikacji radiowej RF i oznaczono symbolem . Symbol ten znajduje się pod obudową baterii.
- Baterie: 2 x bateria alkaliczna AAA, 1,5 V.
- Zakładany średni czas żywotności baterii włącznika ściennego wynosi około 2 lat.
- Poziom ciśnienia akustycznego:  $L_{pA} \leq 51 \text{ dB(A)}$ .
- Stopień bezpieczeństwa: IPX4.
- Napięcie: 10,8 V d.c., maks. 1,3 A.
- Opakowanie musi być wyrzucone zgodnie z przepisami krajowymi.
- ~~X~~ Produkt ten, łącznie z bateriami, jeśli zostały dołączone, uznaje się za sprzęt elektryczny i elektroniczny i zawiera on niebezpieczne materiały, elementy oraz substancje. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Muszą być one zbierane w punktach selektywnej zbiórki odpadów lub przekazywane do utylizacji bądź odbierane z gospodarstw domowych przez wyspecjalizowane firmy, aby zwiększyć możliwość recyklingu, ponownego wykorzystania i właściwej likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez sortowanie odpadów elektrycznych i elektronicznych oznaczonych tym symbolem, przyczyniają się Państwo do zmniejszenia ilości spalanych lub składowanych odpadów, ograniczając ich negatywne oddziaływanie na zdrowie człowieka i środowisko naturalne. Więcej informacji mogą Państwo uzyskać od przedstawicieli organów lokalnych oraz firmy VELUX.
- Jeśli baterie można wyjąć, produkt i baterie należy wyrzucić osobno.

## Konserwacja

- P Jeśli produkt jest zamontowany prawidłowo, wymaga niewielkiej troski ze strony użytkownika. Należy ją czyścić miękką, wilgotną tkaniną. W przypadku obfitych opadów liści, konieczne jest usunięcie ich oraz innych zanieczyszczeń z przewodnic produktu solarnego.
- W celu zdemontowania produktu solarnego należy postępować zgodnie z instrukcją, ale w odwrotnej kolejności. Wymienić wkręty w obłachowaniu, aby uniknąć przeciekania.
- W przypadku nagromadzenia się kurzu na panelu solarnym, należy go umyć używając wody z dodatkiem powszechnie dostępnych środków czyszczących, aby umożliwić prawidłowe ładowanie baterii. W celu zapewnienia optymalnego ładowania baterii w zimie należy usuwać z panelu solarnego śnieg oraz lód.

- Przed rozpoczęciem czynności serwisowych lub odłączeniem produktu solarnego, należy go wyłączyć, naciskając dwukrotnie przycisk znajdujący się za osłoną końcową górnego obłachowania (silnik wyda trzy sygnały dźwiękowe). Aby go ponownie włączyć, naciśnij ten przycisk raz, a następnie, w ciągu 30 sekund, naciśnij najpierw przycisk STOP na klawiaturze naściennej, a następnie przycisk GÓRA/DÓŁ. Nastąpi nowe automatyczne zaprogramowanie pod kątem wysokości okna.
- Konserwację i instalację należy przeprowadzić zgodnie z przepisami BHP.
- Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania techniczne, skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® to zaawansowana i bezpieczna technologia bezprzewodowa, którą łatwo zainstalować. Produkty ze znakiem io-homecontrol® komunikują się ze sobą podnosząc komfort i bezpieczeństwo oraz obniżając zużycie energii.

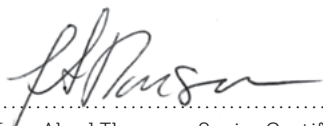
[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy, że solarna markiza zaciemniająca VELUX SSS/SSSS (BI-OA005-XX), roleta zewnętrzna zasilana energią słoneczną VELUX SSL/SSLS (BI-OA005-XX) oraz markiza solarna VELUX MSL/MSLS (BI-OA005-XX)

- spełniają warunki Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE, Dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE, Dyrektywy dotyczącej urządzeń radiowych 2014/53/UE i Dyrektywy RoHS 2011/65/UE,
- zostały wyprodukowane zgodnie z zharmonizowanymi normami EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A.11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) i EN 301489-3 v2.1.1(2017) oraz
- zostały ocenione zgodnie ze zharmonizowaną normą EN 50581(2012).

Jeżeli jeden z powyższych produktów solarnych zainstalowany jest na oknie dachowym VELUX zgodnie z instrukcją i zaleceniami, wówczas kompletny system spełnia istotne wymagania Dyrektyw Parlamentu i Rady Europy 2006/42/WE, 2014/30/UE, 2014/35/UE i 2014/53/UE. Produkt solarny jest także zgodny z rozporządzeniem dot. wyrobów budowlanych (UE) Nr 305/2011. Deklaracja właściwości użytkowych znajduje się na stronie [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).



VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....03.03.2023..... DoC 940421-03

## PORTUGUÊS: INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Leia as instruções cuidadosamente antes de instalar e operar. Guarde estas instruções para referência futura e entregue-as a qualquer novo utilizador.

### Segurança

- O estore exterior de tela macia a energia solar VELUX SSS/SSSS, o estore exterior a energia solar VELUX SSL/SSLS e o toldo exterior a energia solar VELUX MSL/MSLS podem ser utilizados por pessoas (com idade superior ou igual a 8 anos) com experiência e conhecimento suficientes, caso de lhes terem sido dadas instruções no que respeita ao seu uso com segurança, compreendendo os riscos envolvidos. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças não supervisionadas.
- As crianças não devem brincar com o produto a energia solar ou com o interruptor de parede.
- Não opere o produto a energia solar se este necessitar de reparação ou ajustamento.
- Desligue a bateria antes de efectuar algum tipo de manutenção ou arranjo e assegure-se que esta não poderá ser ligada acidentalmente.
- É recomendado colocar um interruptor de parede na divisão onde o produto a energia solar a ser operado foi instalado.
- O estore exterior de tela macia a energia solar SSS/SSSS contém um produto biocida com a substância ativa propiconazol.

### Colocar em operação


Para começar a utilizar o interruptor de parede, retire a patilha. Prima a tecla BAIXO e o produto a energia solar fará um ruído três vezes.

O produto a energia solar deverá ser ajustado à altura da janela antes de iniciar a operação total. Isto é realizado pressionando a tecla STOP e subsequentemente a tecla BAIXO no interruptor de parede no espaço de 3 segundos. **Não** interrompa o processo de ajustamento!

Uma vez completado o ajustamento, o produto a energia solar encontra-se emparelhado com o interruptor de parede e está pronto a ser usado.

**Nota:** No caso de a corrente eléctrica ter sido desligada, pressionando a tecla de STOP e subsequentemente a tecla BAIXO no interruptor de parede nos 30 segundos após o restabelecimento da energia, resultará num novo ajustamento.

## Produto

- O produto a energia solar funciona com uma bateria e pode ser operado desde que a bateria se encontre carregada. Se a bateria descarregar, voltar-se-á a carregar durante o curso de alguns dias (dependendo da quantidade de luz solar).
- A utilização de um produto a energia solar poderá ser limitada se este estiver virado a norte, se a célula solar estiver à sombra, ou se a luz solar for bloqueada de qualquer outra forma.
- Para produtos a energia solar, os programas activados automaticamente podem resultar numa descarga mais rápida da bateria devido ao uso frequente dos produtos.
- Instalação do produto a energia solar numa janela de sótão VELUX com perfis em cobre requer o kit de instalação ZOZ –K00 240, que está disponível na sua empresa VELUX local.
- Banda de radiofrequência: 868 MHz, potência máxima de radiofrequência transmitida: < 25 mW.
- Alcance da radiofrequência: 200 m desimpedidos. Dependendo do tipo de construção do edifício, o alcance no interior é de cerca de 20 m. No entanto, os edifícios com betão armado, tetos metálicos e paredes de gesso cartonado com elementos estruturais em aço poderão reduzir o raio de alcance.
- O interruptor de parede baseia-se na comunicação de RF unidirecional e está marcado com o símbolo . Este símbolo encontra-se sob a tampa da bateria.
- Pilhas: 2 x alcalinas AAA, 1,5 V.
- Duração prevista da pilha do interruptor de parede: até 2 anos.
- Nível de pressão acústica:  $L_{pA} \leq 51$  dB(A).
- Grau de protecção: IPX4.
- Tensão: 10,8 V c.c., máx. 1,3 A.
- A embalagem deve ser descartada de acordo com os regulamentos nacionais.
- ~~X~~ O produto, incluindo as pilhas/baterias, se houver, é considerado como equipamento eléctrico e electrónico e contém materiais, componentes e substâncias perigosas. O símbolo de um contenedor de lixo barrado com uma cruz indica que todos os resíduos de equipamentos eléctricos ou electrónicos devem ser separados do lixo doméstico. Devem ser recolhidos e tratados separadamente em estações de reciclagem ou outros pontos de recolha ou recuperados directamente a partir do uso doméstico para aumentar as possibilidades de reciclagem reutilização e utilização dos resíduos eléctricos ou electrónicos. Ao efectuar a triagem dos resíduos de equipamentos eléctrico ou electrónico com este símbolo está a contribuir para a redução do volume de resíduos incinerados ou enterrados e a reduzir qualquer impacto negativo na saúde humana e no ambiente. Mais informações podem ser obtidas através dos municípios locais ou através da empresa VELUX do seu país.
- Se as pilhas/baterias podem ser removidas, o produto e as pilhas/baterias deverão ser descartados separadamente.

## Manutenção

- Se for instalado e utilizado corretamente, o produto tem apenas necessidades mínimas de manutenção. Pode ser limpo com um pano macio e humedecido. Em casos especiais em que haja queda de folhagem considerável, poderá ser necessário remover folhas e outros detritos dos perfis laterais.
- Para remover o produto a energia solar utilize instruções de instalação na ordem inversa. Volte a colocar os parafusos nos perfis para evitar infiltrações.
- No caso de acumulação de sujidade na célula solar, este deverá ser limpo com água e produtos de limpeza domésticos regulares. Adicionalmente, para obter a função de carga máxima, a célula solar deverá ficar livre de neve e gelo durante o inverno.

- Antes de proceder a qualquer serviço de manutenção ou desligamento do produto a energia solar, terá de o desactivar pressionando o botão atrás da tampa lateral do perfil superior duas vezes (o motor fará três pequenos ruídos de curta duração). Pode ser ligado novamente pressionando de novo este botão uma vez e de seguida, dentro de um prazo de 30 segundos, pressionando o primeiro a tecla de STOP e subsequentemente a tecla CIMA/BAIXO no interruptor de parede. Isto resultará num novo ajustamento automático.
- A manutenção e instalação devem ser realizadas respeitando as normas de Saúde e Segurança no trabalho.
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos pelo presente que o estore exterior de tela macia a energia solar VELUX SSS/SSSS (BI-OA005-XX), o estore exterior a energia solar VELUX SSL/SSLS (BI-OA005-XX) e o toldo exterior a energia solar VELUX MSL/MSLS (BI-OA005-XX)

– estão em conformidade com a Directiva de Maquinaria 2006/42/CE, a Directiva EMC 2014/30/UE, a Directiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e a Directiva RoHS 2011/65/UE,

– foram fabricados de acordo com as normas harmonizadas EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) e EN 301489-3 v2.1.1(2017) e

– foram avaliados de acordo com a norma harmonizada EN 50581(2012).

Quando um dos produtos a energia solar supracitados é instalado numa janela de sótão VELUX de acordo com as instruções e requisitos, o sistema completo cumpre os requisitos essenciais das Directivas 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE e 2014/53/UE do Parlamento Europeu e do Conselho.

O produto a energia solar também cumpre com os Regulamentos de Produtos de Construção (UE) No. 305/2011. Para a Declaração de Desempenho, por favor visite [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).

VELUX A/S:.....

  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....03.03.2023..... DoC 940421-03

## ROMÂNĂ: INFORMAȚII IMPORTANTE

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de instalare și operare. Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare viitoare și pentru a le pune la dispoziția oricărui noi utilizatori.

### Siguranță

- Rulourile exterioare parasolare opace acționate cu motor solar VELUX SSS/SSSS, roletele exterioare acționate cu motor solar VELUX SSL/SSLS și rulourile exterioare parasolare acționate cu motor solar VELUX MSL/MSLS pot fi utilizate de către persoane (în vârstă de minim 8 ani) care dispun de suficientă experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
- Copiii nu trebuie să se joace cu produsele acționate cu motor solar sau cu întrerupătorul de perete.
- Nu operați produsele acționate cu motor solar dacă sunt necesare reparații sau reglaje.
- Pentru lucrări de întreținere sau service, deconectați sursa de alimentare pe bază de acumulator și asigurați-vă că nu este posibilă reconectarea neintenționată.
- Se recomandă plasarea întrerupătorului de perete în camera în care a fost instalat produsul acționat cu motor solar.
- Ruloul exterior parasolar opac acționat cu motor solar SSS/SSSS conține un produs biocid pe bază de propiconazol ca substanță activă.

### Punerea în funcțiune


Pentru a începe utilizarea întrerupătorului de perete, scoate folia. Apăsă tasta JOS și produsul acționat cu motor solar va emite trei sunete.

Produsul acționat cu motorul solar trebuie să fie reglat în funcție de înălțimea ferestrei înainte de a începe să îl utilizezi. Aceasta se realizează apăsând pe tasta STOP și apoi pe tasta JOS de pe întrerupătorul de perete într-un interval de 3 secunde. **Nu** întrerupe reglarea!

Odată cu finalizarea reglajului, produsul cu acționare solară va fi asociată cu întrerupătorul de perete și pregătit pentru utilizare.

**Notă:** dacă motorul nu a fost conectat la curentul electric, apăsați tasta STOP și pe rând tastele JOS ale întrerupătorului de perete timp de 30 secunde după reconectarea la curent pentru a începe din nou reglarea.

## Produs

- Produsul acționat cu motor solar este alimentat de la baterii și poate fi operat cât timp bateriile sunt încărcate. În caz de descărcare, bateriile se vor încărca pe parcursul a câteva zile (în funcție de cantitatea de lumină solară)
- Utilizarea unui produs acționat cu motor solar poate fi limitată dacă produsul respectiv este orientat spre nord, dacă celula solară a fost amplasată la umbră sau dacă lumina solară este obstrucționată într-un mod sau altul.
- În cazul produselor acționate cu motor solar, programele cu activare automată pot cauza o descărcare rapidă a bateriilor din cauza operării frecvente a produselor.
- Montarea produsului acționat cu motor solar pe o fereastră de mansardă VELUX cu profiluri din cupru necesită kitul de instalare ZOZ –K00 240, care este disponibil de la compania VELUX.
- Banda de frecvență radio: 868 MHz, puterea maxima de frecvențe radio transmisă: < 25 mW.
- Raza de emiteră a frecvenței: 200 m în spațiu deschis. În funcție de materialele de construcție ale clădirii, raza de emiteră în interior este de aproximativ 20 m. Totuși, construcțiile realizate cu beton armat, cu plafoane de metal și tencuială de perete pe structură metalică pot reduce această rază de emiteră..
- Întrerupătorul de perete utilizează comunicația unidirecțională prin frecvență radio și este marcat cu simbolul . Acest simbol poate fi găsit sub capacul bateriei.
- Baterii: 2 x alcaline AAA, 1,5 volți.
- Durata de viață prevăzută a bateriei întrerupătorului de perete: până la 2 ani.
- Nivelul de zgomot:  $L_{pA} \leq 51$  dB(A).
- Grad de protecție: IPX4.
- Tensiune: 10,8 V c.c., max. 1,3 A.
- Ambalajul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările naționale.
- ~~X~~ Produsul, inclusiv bateriile, dacă există, este considerat echipament electric și electronic și conține materiale, componente și substanțe periculoase. Pubela tăiată indică faptul că deșeurile provenite de la echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie colectate separat în stații de reciclare sau alte unități de colectare ori trebuie preluate direct din gospodării pentru a spori posibilitățile de reciclare, refolosire și utilizare a deșeurilor provenite de la echipamente electrice și electronice. Prin sortarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice care au acest simbol, contribuți la scăderea volumului de deșeuri incinerate sau îngropate și la reducerea impactului negativ asupra sănătății și asupra mediului înconjurător. Puteți obține informații suplimentare de la administrația tehnică a municipalității locale sau de la compania VELUX.
- Dacă bateriile pot fi scoase, produsul și bateriile trebuie să fie eliminate separat.

## Întreținere

- Dacă este corect instalat și utilizat, produsul necesită numai un volum minim de întreținere. Pot fi curățate cu o lavetă moale și umedă. În cazul special al căderii frunzelor, poate fi necesară îndepărtarea frunzelor și a altor impurități de pe suporturile laterale.
- Pentru îndepărtarea produsul acționat cu motor solar, utilizați instrucțiunile în sens invers. Puneți șuruburile la loc în profile pentru evitarea scurgerilor.
- În cazul mizeriei acumulate pe celula solară, aceasta poate fi curățată cu apă și cu detergenți menajeri obișnuiți, pentru a se obține o încărcare maximă. Celula solară trebuie, de asemenea, să nu intre în contact cu zăpada și gheața în timpul iernii.
- Înainte de orice lucrare de service sau deconectare a produsului acționat cu motor solar, acesta trebuie dezactivat apăsând de două ori butonul din spatele limitatorului apărătorii superioare (motorul emite un semnal sonor de trei ori). Poate fi pornit din nou apăsând același buton o dată și, ulterior, în 30 de secunde, apăsând mai întâi tasta STOP a întrerupătorului de perete și apoi tasta SUS/JOS. Rezultatul va fi o nouă ajustare automată la înălțimea ferestrei.

- Lucrările de întreținere și instalare trebuie efectuate cu respectarea reglementărilor referitoare la protecția muncii.
- Pentru mai multe detalii tehnice, vă rugăm să contactați compania VELUX, la numerele de telefon prezentate în listă sau pe [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® asigură tehnologie radio avansată, sigură și ușor de instalat. Produsele cu marca io-homecontrol® comunică între ele, îmbunătățind confortul, siguranța și reducând pierderile de energie.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, declarăm că ruloul exterior parasolar opac acționat cu motor solar VELUX SSS/SSSS (BI-OA005-XX), roleta exterioară acționată cu motor solar VELUX SSL/SSLS (BI-OA005-XX) și ruloul exterior parasolar acționat cu motor solar VELUX MSL/MSLS (BI-OA005-XX)

- sunt în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2014/53/UE privind echipamentele radio și Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS),
- au fost produse în conformitate cu standardele armonizate EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) și EN 301489-3 v2.1.1(2017) și
- au fost evaluate în concordanță cu standardul armonizat EN 50581(2012).

Când unul dintre produsele acționate cu motor solar menționate mai sus este instalat pe o fereastră de mansardă VELUX în conformitate cu instrucțiunile și cerințele aferente, sistemul integral respectă cerințele esențiale ale Directivelor 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE și 2014/53/UE ale Parlamentului European și ale Consiliului.

Produsul acționat cu motor solar respectă, de asemenea, prevederile Regulamentului (UE) nr. 305/2011 privind produsele pentru construcții. Pentru Declarația de performanță, accesați [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).

VELUX A/S:.....



(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....03.03.2023..... DoC 940421-03

## РУССКИЙ: ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед установкой и эксплуатацией внимательно прочтите это руководство. Сохраните это руководство для ознакомления в дальнейшем и ознакомьте с ним каждого нового пользователя.

### Безопасность

- Гибкие рольставни на солнечной энергии VELUX SSS/SSSS, рольставни на солнечной батарее VELUX SSL/SSLS и маркизет на солнечной энергии VELUX MSL/MSLS могут использоваться лицами (в возрасте 8 лет и старше), которые обладают соответствующим опытом и знаниями, получили инструкции по безопасному использованию шторы и понимают, какие опасности связаны с ее использованием. Не допускается выполнение чистки и пользовательского ухода детьми без присмотра взрослых.
- Не позволяйте детям играть с аксессуаром на солнечной энергии или с настенным пультом управления.
- Не используйте аксессуар на солнечной энергии, если он нуждается в ремонте или регулировке.
- Отсоедините аксессуар от источника питания (аккумулятора) перед выполнением любых операций по обслуживанию или ремонту. Убедитесь, что случайное подключение электропитания во время проведения работ невозможно.
- Настенную кнопку управления рекомендуется разместить в том же помещении, где установлен аксессуар на солнечной энергии.
- Гибкие рольставни на солнечной энергии SSS/SSSS содержит биоцидный продукт с активным веществом пропиконазол.

### Начало работы


Чтобы начать использовать настенный пульт управления, извлеките ярлычок. Нажмите кнопку ВНИЗ и аксессуар на солнечной энергии трижды издаст жужжащий звук.

Аксессуар на солнечной энергии должен быть настроен в соответствии с высотой окна до начала полноценной эксплуатации. Для этого нажмите последовательно (с интервалом не более 3 с) кнопки СТОП и ВНИЗ на настенном пульте управления. **Не** прерывайте процесс настройки!

По завершении настройки аксессуар на солнечной энергии будет подключен к настенному пульту управления и будет готов к использованию.

**Примечание.** В случае отключения питания нажатие кнопки СТОП, а затем кнопки ВНИЗ на настенном пульте управления в течение 30 секунд после повторного подключения приведет к повторению процедуры настройки.

## Изделие

- Питание изделия на солнечной энергии осуществляется от аккумулятора, и такое изделие работоспособно до тех пор, пока аккумулятор заряжена. В случае разряда аккумулятор будет заряжаться в течение нескольких дней (зависит от количества солнечного света).
- Функциональность аксессуара на солнечной энергии может быть ограничена, если солнечная панель направлена на север, затенена или иным образом закрыта от дневного света.
- Использование автоматически активируемых программ для управления компонентами, работающими от солнечной энергии, может обуславливать быструю разрядку аккумуляторов, поскольку компоненты могут включаться и отключаться достаточно часто.
- Для установки аксессуара на солнечной энергии на мансардное окно VELUX с медными накладками требуется установочный комплект ZOZ -K00 240, который можно заказать в торговой компании VELUX.
- Диапазон радиочастот: 868 МГц, максимальная мощность радиочастотного передатчика: < 25 мВт.
- Дальность приема: 200 м в свободном пространстве. Дальность приема в помещении составляет около 20 м и зависит от конструктивных особенностей здания. В случае использования железобетонных конструкций, металлических потолков и оштукатуренных стен со стальными конструктивными элементами дальность приема может быть меньше..
- Работа настенного пульта управления основана на односторонней радиочастотной связи, и на нем есть маркировка . Этот символ можно увидеть под крышкой батарейной отсека.
- Батареи: щелочные AAA, 1,5 В, 2 шт.
- Предполагаемый срок службы батареи настенного пульта управления: до 2 лет.
- Уровень шума:  $L_{pA} \leq 51 \text{ dB(A)}$ .
- Уровень защиты: IPX4.
- Напряжение: 10,8 В пост. Тока, макс. 1,3 А.
- Упаковку необходимо утилизировать в соответствии с местным законодательством.
- ~~✗~~ Продукт (в том числе батарейки/аккумуляторы, если они имеются) относится к электрическому или электронному оборудованию и содержит опасные материалы, компоненты и вещества. Перечеркнутое изображение мусорного контейнера указывает на то, что электрооборудование и электронное оборудование запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. Его необходимо собирать отдельно на станциях переработки или других объектах по сбору мусора либо забирать непосредственно из жилых домов, чтобы расширить возможности переработки, утилизации и повторного использования отходов электрооборудования и электронного оборудования. Сортируя отходы электрооборудования и электронного оборудования с этим знаком, вы вносите вклад в уменьшение объема сжигаемых и захороняемых отходов, а также снижаете отрицательное влияние на здоровье человека и состояние окружающей среды. Для получения дополнительных сведений обратитесь в технический департамент местных органов управления или в компанию по продажам компании VELUX.
- Если батарейки/аккумуляторы можно извлечь, изделие и батарейки/аккумуляторы следует утилизировать по отдельности.

## Обслуживание

- При правильной установке и правильном использовании это изделие требует лишь минимального обслуживания. Его можно протирать мягкой влажной тканью. В отдельных случаях (например, при большом скоплении мокрой листвы) может потребоваться удалить листву и другой мусор с боковых профилей.
- Для снятия аксессуара на солнечной энергии выполняйте действия, приведенные в руководстве, в обратном порядке. Во избежание протечки замените шурупы в накладках.

- В случае загрязнения солнечной панели используйте для очистки воду или обычные бытовые моющие средства для обеспечения наилучшей зарядки. Для обеспечения наилучшей зарядки в зимнее время, солнечная панель должна быть очищена от снега и льда.
- Перед любым ремонтом или отключением аксессуара на солнечной энергии необходимо деактивировать его двойным нажатием кнопки за торцевой заглушкой верхней наклейки (мотор трижды издаст жужжащий звук). Чтобы снова включить его, нажмите на кнопку один раз, а затем, в течение последующих 30 секунд, нажмите на настенном пульте управления сначала кнопку СТОП, а затем кнопку ВНИЗ. Аксессуар будет вновь отрегулирован по высоте окна автоматически.
- При техническом обслуживании и установке изделия необходимо соблюдать требования безопасности и охраны труда.
- Со всеми техническими вопросами обращайтесь в торговую компанию VELUX по указанным телефонам или через сайт [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® предлагает передовую и надежную радиочастотную технику, удобную в установке и эксплуатации. Устройства с маркировкой io-homecontrol® легко коммутируются друг с другом, обеспечивая пользователям повышенный комфорт, безопасность и экономию энергии.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Настоящим мы заявляем, что гибкие рольставни на солнечной энергии VELUX SSS/SSSS (BI-OA005-XX), рольставни на солнечной батарее VELUX SSL/SSLS (BI-OA005-XX) и маркизет на солнечной энергии VELUX MSL/MSLS (BI-OA005-XX)

– соответствуют Директиве о машинах и механизмах (Machinery Directive 2006/42/EC), Директиве по электромагнитной совместимости (EMC Directive 2014/30/EU), Директиве на радиооборудование (Radio Equipment Directive 2014/53/EU) и Директиве по ограничению вредных веществ (RoHS Directive 2011/65/EU),

– произведены в соответствии с гармонизированными стандартами EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 версии 3.1.1(2017) и EN 301489-3 версии 2.1.1(2017), а также и

– оценены в соответствии с гармонизированным стандартом EN 50581(2012).

Если один из вышеуказанных аксессуаров на солнечной энергии устанавливается на мансардное окно VELUX согласно инструкциям и требованиям, весь механизм соответствует основным требованиям Директив Европейского Парламента и Совета 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU и 2014/53/EU.

Аксессуар на солнечной энергии также соответствует Регламенту ЕС на строительную продукцию (Construction Products Regulation (EU) No. 305/2011). Декларацию рабочих характеристик (Declaration of Performance) см. на сайте [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).

VELUX A/S: .....



(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....03.03.2023..... DoC 940421-03

## SLOVENŠČINA: POMEMBNE INFORMACIJE

Pred vgradnjo in uporabo pozorno preberite navodila. Shranite ta navodila za kasnejše potrebe in jih izročite novemu lastniku.

### Varnost

- Solarno zunanjo roletno SOFT VELUX SSS/SSSS, zunanjo roletno solarno VELUX SSL/SSLS ter solarno zunanje mrežasto senčilo VELUX MSL/MSLS lahko uporabljajo osebe (starejše od 8 let) z zadostnimi izkušnjami in ustreznim znanjem, če so bile poučene o varni uporabi izdelka in so seznanjene z morebitnimi nevarnostmi. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati s solarnim izdelkom ali stenskim stikalom.
- Solarnega izdelka ne uporabljajte, če je potrebno popravilo ali prilagoditev.
- Pred popravilom ali vzdrževanjem izključite akumulator in poskrbite, da ga med delom ne bo mogoče vključiti.
- Priporočamo, da stensko stikalo namestite v prostor, kjer je nameščen solarni izdelek.
- Solarna zunanja roleta SOFT SSS/SSSS vsebuje biocidni pripravek s propikonazolom kot aktivno snovjo.

### Začetek uporabe

Če želite začeti uporabljati stensko stikalo, odstranite jeziček. Pritisnite gumb NAVZDOL in solarni izdelek bo trikrat zabrnal.



Pred začetkom redne solarnega izdelka, ga je potrebno prilagoditi višini okna. To naredite tako, da pritisnete gumb STOP, nato pa v 3 sekundah še gumb NAVZDOL na stenskem stikalu. Postopka prilagoditve **ne** prekinjajte.

Ko dokončate prilagoditev, je solarni izdelek seznanjen s stenskim stikalom in pripravljen za uporabo.

**Opomba:** Če je bilo napajanje izklopljeno, pritisnite gumb STOP in nato v roku 30 sekund pritisnite gumb NAVZDOL na stenskem stikalu, da se ponovno izvede samodejno prilagajanje.

### Izdelek

- Solarni izdelek se napaja prek akumulatorja in deluje, dokler je ta napolnjen. Če se akumulator izprazni, se ponovno napolni v nekaj dneh (odvisno od količine svetlobe).
- Uporaba solarnega izdelka je lahko omejena, če je obrnjen na sever, če so solarne celice v senci ali če je dnevna svetloba kako drugače omejena.
- Pri solarnih izdelkih lahko pogosto izvajanje programiranih postopkov izdelka privede do hitre izpraznitve akumulatorja.
- Za namestitev solarnega izdelka na strešno okno VELUX z bakrenimi pokrovi je potreben namestitveni dodatek ZOZ -K00 240, ki je na voljo pri prodajnem zastopniku podjetja VELUX.

- Frekvenčni pas radijskega signala: 868 MHz, največja oddana radijska frekvenca: < 25 mW.
- Doseg radijskega signala: 200 m na prostem. Odvisno od gradbene konstrukcije je frekvenčno območje v zaprtem prostoru pribl. 20 m. Konstrukcije z ojačanim betonom, kovinskimi stropi in ometom z jeklenimi členi lahko zmanjšajo doseg..
- Stensko stikalo uporablja enosmerno radijsko komunikacijo in je označeno s simbolom . Simbol najdete pod pokrovom za baterije.
- Baterije: 2 1,5-voltni alkalni velikosti AAA.
- Predvidena življenjska doba baterij stenskega stikala: do 2 leti.
- Raven zvočnega tlaka:  $L_{pA} \leq 51 \text{ dB(A)}$ .
- Stopnja zaščite: IPX4.
- Napetost: 10,8 V enosmerna napetost, maks. 1,3 A.
- Embalažo je treba odstraniti v skladu z nacionalnimi predpisi
-  Izdelek skupaj z morebitnimi baterijami se obravnava kot električna in elektronska oprema ter vsebuje nevarne materiale, sestavne dele in snovi. Prečrtan zabojski simbol na kolesih označuje, da odpadne električne in elektronske opreme ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Zbirati jo je treba ločeno v zbirnih centrih za recikliranje, na drugih primernih zbirnih mestih ali jo pridobiti neposredno iz gospodinjstev, da se povečajo možnosti recikliranja, vnovične uporabe in izkoriščanja odpadkov električne in elektronske opreme. Z ločevanjem odpadne električne in elektronske opreme s tem simbolom prispevate k zmanjšanju količine sežganih ali zakopanih odpadkov in zmanjšate negativne vplive na zdravje ljudi in okolje. Dodatne informacije so na voljo pri tehničnem sektorju lokalne skupnosti ali podjetju VELUX.
- Če je baterije mogoče odstraniti, je treba izdelek in baterije odvreči ločeno.

## Vzdrževanje

- Če je izdelek nameščen in uporabljen pravilno, zahteva minimalno vzdrževanje. Čistite jo z mehko krpo. Če se v vodilih zagodijo listje, ga je treba odstraniti iz stranskih vodil.
- Za odstranitev solarnega izdelka uporabite navodila v obratnem vrstnem redu. Ne pozabite namestiti vijakov v okno. V nasprotnem primeru lahko pride do zamakanja.
- Če se solarne celice zamažejo, jih očistite z vodo in običajnimi gospodinjskimi čistili. Za zagotavljanje maksimalne funkcionalnosti solarnih celic v zimskem času moramo z njih očistiti morebiten sneg ali led.
- Pred vsakršnim popravilom ali odklopom solarnega izdelka ga je treba izklopiti tako, da dvakrat pritisnete tipko za končnikom zgornjih pokravnih kap (motor trikrat zabrni). Znova ga vklopite tako, da spet enkrat pritisnete ta gumb, nato v 30 sekundah še tipko STOP na stenskem stikalu in nato tipko GOR/DOL. To bo sprožilo novo samodejno prilagoditev višine okna.
- Pri vzdrževanju in namestitvi je treba upoštevati predpise za zdravje in varstvo pri delu.
- S tehničnimi vprašanji se obrnite na predstavništvo podjetja VELUX, kontaktne podatke najdete na seznamu ali na [www.velux.com](http://www.velux.com).



homecontrol®

io-homecontrol® zagotavlja napredno in varno radijsko tehnologijo ter enostavno montažo leta. Izdelki z nalepko io-homecontrol® so komunikacijsko usklajeni, kar izboljša udobje, varnost in prihranek energije.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE IZJAVA O SKLADNOSTI

Izjavljamo, da sta solarno zunanjo roletno SOFT VELUX SSS/SSSS (BI-OA005-XX), zunanja roleta solarna VELUX SSL/SSLS (BI-OA005-XX) in solarno zunanje mrežasto senčilo VELUX MSL/MSLS (BI-OA005-XX)

- ustrezata Direktivi o strojih 2006/42/ES, Direktivi o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU, Direktivi o radijski opremi 2014/53/EU in Direktivi RoHS 2011/65/EU,
- sta izdelana v skladu s poenotenimi standardi EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) in EN 301489-3 v2.1.1(2017) ter
- sta bila ocenjena v skladu s poenotenim standardom EN 50581(2012).

Če je eden od zgoraj omenjenih solarnih izdelkov nameščen na strešno okno VELUX v skladu z navodili in zahtevami, je celoten sistem skladen z bistvenimi zahtevami direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU in 2014/53/EU.

Solarni izdelek je prav tako skladen z uredbo o gradbenih proizvodih (EU) 305/2011. Za izjavo o lastnostih obiščite [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).

VELUX A/S:.....



(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....03.03.2023..... DoC 940421-03

## SLOVENSKY: DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Pred začatím montáže a prevádzky si pozorne prečítajte návod. Uschovajte návod pre prípadnú budúcu potrebu a odovzdajte ho každému novému používateľovi.

### Bezpečnosť

- Ľahkú vonkajšiu roletu na solárny pohon VELUX SSS/SSSS, vonkajšiu roletu na solárny pohon VELUX SSL/SSLS a markízu na solárny pohon VELUX MSL/MSLS môžu používať len osoby (staršie než 8 rokov) s dostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak boli riadne poučené o bezpečnom používaní zariadenia, a ak sú schopné rozoznať hroziace nebezpečenstvo. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti sa nesmú hrať s výrobkami na solárny pohon ani s ovládacím spínačom.
- Nepoužívajte výrobok na solárny pohon, pokiaľ vyžaduje opravu alebo nastavenie.
- V čase vykonávania údržby alebo servisného zásahu odpojte batériu a uistite sa, že sa k nej výrobok nemôže náhodne znova pripojiť.
- Ovládací spínač odporúčame umiestniť do tej miestnosti, v ktorej je nainštalovaný výrobok na solárny pohon.
- Ľahká vonkajšia roleta na solárny pohon SSS/SSSS obsahuje biocídny výrobok s účinnou látkou propiconazol.

### Uvedenie do prevádzky

Ak chcete začať používať ovládací spínač, odstráňte jazyček. Stlačte tlačidlo DOLE a výrobok na solárny pohon trikrát vydá bzučivý tón.



Výrobok na solárny pohon musí byť nastavený pre výšku okna pred začatím používania. Na ovládacom spínači stlačte tlačidlo STOP a potom do troch sekúnd tlačidlo NADOL. **Nepreerušujte** toto nastavovanie!

Po dokončení nastavenia je výrobok na solárny pohon spárovaný s ovládacím spínačom a pripravený na používanie.

**Poznámka:** Pokiaľ bol výrobok odpojený od zdroja energie a do 30 sekúnd po znovu zapojení stlačíte na ovládacom spínači tlačidlá STOP a následne DOLU, výrobok sa nanovo nastaví.

### Výrobok

- Výrobok na solárny pohon je poháňaný batériou a preto je možné ho ovládať, pokiaľ je batéria nabitá. V prípade vybitia sa batéria opäť nabije v priebehu niekoľkých dní (v závislosti od množstva slnečného žiarenia).
- Použitie výrobku na solárny pohon môže byť obmedzené, pokiaľ je nasmerovaný na sever, solárny článok sa nachádza v tieni alebo je iným spôsobom obmedzený prístup denného svetla.
- Pri výrobkoch na solárny pohon môže časté ovládanie programami nastavenými automaticky viesť k rýchlemu vybitiu batérie.

- Montáž výrobku na solárny pohon na strešné okno VELUX s medenými krytmi vyžaduje použitie montážnej súpravy ZOZ –K00 240, ktorá je k dispozícii u miestneho predajcu výrobkov značky VELUX.
- Rádiové frekvenčné pásmo: 868 MHz, maximálny vysielaný výkon rádiovéj frekvencie: < 25 mW.
- Dosah rádiovéj frekvencie: 200 m na voľnom priestranstve. Podľa konštrukcie budovy je dosah v interiéri približne 20 m. Avšak betónová konštrukcia, kovové stropy a omietnuté steny s oceľovými časťami môžu dosah skrátiť.
- Nástenný vypínač je založený na jednosmernej rádiovfrekvenčnej komunikácii a je označený symbolom . Tento symbol sa nachádza pod krytom schránky batérií.
- 2 alkalické batérie AAA, 1,5 V.
- Predpokladaná životnosť batérií nástenného vypínača: max. 2 roky.
- Hladina akustického tlaku:  $L_{pA} \leq 51$  dB(A).
- Stupeň ochrany: IPX4.
- Napätie: 10,8 V DC, max 1,3 A.
- Obaľ sa musí likvidovať v súlade s platnými predpismi.
-  Výrobok vrátane batérií (ak ich obsahuje) sa považuje za elektrické a elektronické vybavenie a obsahuje nebezpečné materiály, súčasti a látky. Symbol preškrtnutého smetného koša s kolieskami upozorňuje na to, že odpad z elektrického a elektronického zariadenia sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Elektrický a elektronický odpad sa musí triediť separátne v recyklačných staniciach alebo na iných zberných miestach, prípadne sa musí vyzdvihnúť priamo z domácností, aby sa zvýšila možnosť jeho recyklácie a opätovného použitia. Triedením elektrického a elektronického odpadu označeného týmto symbolom prispievate k zníženiu objemu spaľovaného alebo skládkovaného odpadu a zmierňujete jeho negatívny vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie môžete získať z miestneho odboru technických služieb alebo od predajcu výrobkov značky VELUX.
- Ak sú batérie vyberateľné, výrobky a batérie sa musia likvidovať samostatne.

## Údržba

- V prípade, že sa výrobok namontuje a používa správne, vyžaduje iba minimálnu údržbu. Môže sa čistiť mäkkou, navlhčenou handričkou. V prípade, že na výrobky na solárny pohon ostáva množstvo opadaného lístia, môže byť potrebné odstrániť listy a iný napadaný odpad z bočných profilov.
- V prípade, že by ste chceli odmontovať výrobok na solárny pohon, použite montážny návod v obrátenom poradí. Namontujte späť skrutky v krytoch, aby ste zabránili prípadnému zatekaniu.
- V prípade nahromadenia nečistôt na solárnom článku ho očistíte vodou a bežnými domácimi saponátmi. Aby ste zabezpečili maximálnu funkčnosť solárneho článku, očistite ho v zime od snehu a ľadu.
- Pred akýmkoľvek servisným zásahom alebo odpojením výrobku na solárny pohon sa musí systém deaktivovať dvojitým stlačením tlačidla za zakončením horného krytu (motor trikrát vydá bzuchivý tón). Môže sa zapnúť opätovným stlačením tohto tlačidla a následne do 30 sekúnd, najskôr stlačením tlačidla STOP ovládacieho spínača a potom tlačidla HORE/DOLU. Výsledkom bude nové automatické nastavenie výšky okna.

- Údržba a servis sa musia vykonávať v súlade s predpismi bezpečnosti práce.
- S akýmikoľvek technickými otázkami sa obráťte na spoločnosť VELUX. Pozrite si zoznam telefónnych čísel alebo stránku [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® je označenie modernej a bezpečnej rádiovkej technológie, ktorá sa jednoducho inštaluje. Všetky výrobky s označením io-homecontrol® dokážu navzájom komunikovať, čo prispieva k pohodliu, bezpečnosti a úsporám energie.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto vyhlasujeme, že ľahká vonkajšia roleta na solárny pohon VELUX SSS/SSSS (BI-OA005-XX), vonkajšia roleta na solárny pohon VELUX SSL/SSLS (BI-OA005-XX) a markíza na solárny pohon VELUX MSL/MSLS (BI-OA005-XX)

- sú v súlade so smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES, smernicou o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ, smernicou o rádiových zariadeniach 2014/53/EÚ a smernicou RoHS 2011/65/EÚ,
- boli vyrobené podľa harmonizovaných noriem EN 55014-2 (2015), EN 60335-1 (2012) + A11 (2014), EN 60335-2-97 (2015), EN 62233 (2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) a EN 301489-3 v2.1.1(2017) a
- boli posúdené v súlade s harmonizovanou normou EN 50581(2012).

Ak je nainštalovaný jeden z vyššie uvedených výrobkov na solárny pohon na strešné okno VELUX v súlade s pokynmi a požiadavkami, celý systém je v súlade s príslušnými požiadavkami smerníc 2006/42/ES, 2014/30/EÚ, 2014/35/EÚ a 2014/53/EÚ Európskeho parlamentu a Rady. Výrobok na solárny pohon spĺňa navyše požiadavky Nariadenia o stavebných výrobkoch (EÚ) č. 305/2011. Vyhlásenie o parametroch nájdete na [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).



VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....03.03.2023..... DoC 940421-03

## SVENSKA: VIKTIG INFORMATION

Läs noga igenom hela anvisningen före manövrering. Spara denna anvisning för senare bruk och lämna den vidare till eventuellt nya användare.

### Säkerhet

- VELUX solcellsdrivna markiser SSS/SSSS, VELUX solcellsdriven jalusi SSL/SSLS och VELUX MSL/MSLS kan användas av personer (från 8 år och däröver) med tillräcklig erfarenhet och kunskap, om de har fått instruktioner om säker användning, och därmed förstår de medföljande riskerna. Rengöring och underhåll får ej utföras av barn som inte övervakas.
- Barn får inte leka med solcellsprodukten eller fjärrkontrollen.
- Solcellsprodukten får inte användas om den är i behov av reparation eller justering.
- Vid underhåll eller service ska batterispänningen brytas, och det måste säkerställas att den inte oavsiktligt slås på igen.
- Vi rekommenderar att fjärrkontrollen placeras i rummet där solcellsprodukten har installerats.
- Den solcellsdrivna markisen SSS/SSSS innehåller en biocid med den aktiva substansen propiconazol.

### Börja använda

För att kunna börja använda fjärrkontrollen, ta bort fliken. Tryck på NER-knappen så kommer solcellsprodukten surra till tre gånger.



Innan solcellsprodukten kan börja användas, måste den justeras utefter höjden på fönstret. Detta görs genom att trycka på STOPP-knappen och därefter NER-knappen på fjärrkontrollen inom 3 sekunder. Justeringen får **ej** avbrytas!

När justeringen är klar, är solcellsprodukten ihopkopplad med fjärrkontrollen och klar till att börja användas.

**Notera:** Om strömmen har stängts av, trycker du på STOPP-knappen och därefter på NER-knappen på fjärrkontrollen inom 30 sekunder efter att strömmen återanslutits, detta kommer leda till en ny justering.

### Produkt

- Solcellsprodukten är batteridrivna och kan betjäna så länge batteriet är laddat. Vid eventuell urladdning, återuppladdas batteriet på några få dagar (efter tillgången på sol).
- Användningen av en solcellsprodukt kan bli begränsad om den är monterad mot norr, placerad i skugga eller om dagsljuset är blockerat på annat sätt.
- Automatisk aktivering av program kan för solcellsdrivna produkter betyda att batteriet urladdas oftare då produkterna används mer frekvent.
- Montering av solcellsprodukten på ett VELUX takfönster med kopparbeklädnad kräver monteringsset ZOZ –K00 240, som kan rekvireras från VELUX försäljningsbolag.
- Radiofrekvensband: 868 MHz, maximal sänd radiofrekvensseffekt: < 25 mW.

- Räckvidd radiofrekvens: 200 m fritt fält. Beroende på byggnadens konstruktion är räckvidden inomhus cirka 20 m. Konstruktioner i armerad betong, innertak i metall och gipsväggar med stålreglar kan emellertid minska räckvidden..
- Fjärrkontrollen är baserad på envägs RF kommunikation och märkt med symbolen . Denna symbol återfinns under batterihöljet.
- Batterier: 2 x alkaliska AAA, 1,5 V.
- Förväntad batterilivslängd för fjärrkontrollen: Upp till 2 år.
- Ljudtrycksnivå:  $L_{pA} \leq 51$  dB(A).
- Skyddsklass: IPX4.
- Spänning: 10,8 V d.c., max 1,3 A.
- Emballaget måste återvinnas i enlighet med nationella bestämmelser.
-  Produkten, inklusive eventuella batterier, anses vara elektrisk och elektronisk utrustning och innehåller farliga material, komponenter och ämnen. Den överkryssade soptunnan symboliserar att avfall från elektrisk och elektronisk utrustning inte får kasseras tillsammans med hushållssopor. Det måste samlas separat vid återvinningsstationer eller andra samlingsplatser eller hämtas direkt från hushållen för att öka möjligheterna att återvinna, återanvända och utnyttja avfall från elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att sortera avfall från elektrisk och elektronisk utrustning med denna symbol bidrar du till att minska volymen av förbränt eller nergrävt avfall och minska eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljön. Ytterligare information kan erhållas från kommunens tekniska avdelning eller från ditt VELUX försäljningsbolag.
- Om batterierna kan tas bort, måste produkten och batterierna återvinnas separat.

## Underhåll

- Om produkten är installerad och används på rätt sätt krävs endast ett minimalt underhåll. Den rengörs med en ren, mjuk dammtrasa. Vid kraftigt nedfall av löv, bör dessa avlägsnas manuellt.
- Vid demontering av solcellsprodukten gör stegen i monteringsanvisningen i omvänd ordning. Byt ut skruvarna för att undvika läckage.
- Ifall det samlas smuts på solcellspanelen bör den torkas ren med vatten och vanligt rengöringsmedel för hushåll för att erhålla maximal uppladdning. Under vintertid måste solcellspanelen också hållas ren från snö och is.
- Innan servicearbete eller frånkoppling av solcellsprodukten, måste den inaktiveras genom att trycka två gånger på knappen bakom topplocket (motorn ger ifrån sig ett surrande ljud tre gånger). Den kan slås på igen genom att trycka på denna knappen en gång och därefter, inom 30 sekunder, tryck först på STOPP-knappen på fjärrkontrollen och sedan på UPP/NER-knappen. Detta kommer att resultera i en ny automatisk justering till takfönsterhöjden.
- Underhåll och montering måste utföras med hänsyn till arbetsmiljökraven.
- Eventuella tekniska frågor ställs till VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparingar.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed att VELUX solcellsdrivna markiser SSS/SSSS (BI-OA005-XX),  
VELUX solcellsdriven jalusi SSL/SSLS (BI-OA005-XX) och VELUX MSL/MSLS (BI-OA005-XX)

- överensstämmer med Maskindirektivet 2006/42/EG, EMC-direktivet 2014/30/EU,  
Radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU och RoHS-direktivet 2011/65/EU,
- har tillverkats i överensstämmelse med de harmoniserade standarder  
EN 55014-2(2015), EN 60335-1(2012)+A11(2014), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008),  
EN 300220-2 v3.1.1(2017) och EN 301489-3 v2.1.1(2017) och
- har utvärderats i enlighet med den harmoniserade standarden EN 50581(2012).

Då en av ovanstående solcellsprodukter installeras på ett VELUX takfönster i överensstämmelse med instruktioner och föreskrifter, överensstämmer hela systemet med de väsentliga kraven i Europaparlamentets och Rådets direktiv 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU och 2014/53/EU.s

Solcellsprodukten överensstämmer också med byggproduktförordningen (EU) 305/2011. För Prestandadeklaration, vänligen besök [www.velux.com/ce-ukca](http://www.velux.com/ce-ukca).

VELUX A/S: .....

  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....03.03.2023..... DoC 940421-03

<b>AR:</b> VELUX Export (VELUX A/S) + 45 4516 7885	<b>IT:</b> VELUX Italia s.p.a. 045/6173666
<b>AT:</b> VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	<b>JP:</b> VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8141
<b>AU:</b> VELUX Australia Pty. Ltd. 1300 859 856	<b>KR:</b> VELUX Export (VELUX A/S) + 45 4516 7885
<b>BA:</b> VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	<b>LT:</b> VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
<b>BE:</b> VELUX Belgium (010) 42.09.09	<b>LV:</b> VELUX Latvia SIA 67 27 77 33
<b>BG:</b> ВЕЛУКС България ЕООД 02/955 99 30	<b>NL:</b> VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
<b>CA:</b> VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	<b>NO:</b> VELUX Norge AS 22 51 06 00
<b>CH:</b> VELUX Schweiz AG 062 289 44 45	<b>NZ:</b> VELUX New Zealand Ltd. 0800 650 445
<b>CL:</b> VELUX Export (VELUX A/S) + 45 4516 7885	<b>PL:</b> VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
<b>CN:</b> VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	<b>PT:</b> VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
<b>CZ:</b> VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	<b>RO:</b> VELUX România S.R.L. 0268-402740
<b>DE:</b> VELUX Deutschland GmbH www.velux.de/kontakt	<b>RS:</b> VELUX Srbija d.o.o. 011 20 57 500
<b>DK:</b> VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	<b>SE:</b> VELUX Svenska AB 042/20 83 80
<b>EE:</b> VELUX Eesti OÜ 621 7790	<b>SI:</b> VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
<b>ES:</b> VELUX Spain, S.A.U. 91 509 71 00	<b>SK:</b> VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
<b>FI:</b> VELUX Suomi Oy 0207 290 800	<b>TR:</b> VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
<b>FR:</b> VELUX France 0806 80 15 15 Service gratuit + prix appel	<b>UA:</b> ТОВ "ВЕЛІОКС Україна" (044) 2916070
<b>GB:</b> VELUX Company Ltd. 01592 778 225	<b>US:</b> VELUX America LLC 1-800-88-VELUX
<b>HR:</b> VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444	
<b>HU:</b> VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601	
<b>IE:</b> VELUX Company Ltd. 01 848 8775	